

SAN JUAN

Jesucristupaq escribenqan

Apostol Juanmi que libruta escriberqan. Pëqa puntatanam bautisacoq Juanpa disipulun carqan. Tsepitaran Jesuspa allapa cuyë disipulun carqan. Jesuswan purirmi rurashqancunata y parlashqancunata ricarqan y wiyarqan. Tseno purirmi cäyerqan salbamänantsicpaq Jesucristuta Teyta Dios cachamushqanta. Tsenollam escriberqan Jesucristuman marcäcurlla sielucho imeyaqpis wiñepa cawacunantsicpaq cashqanta musyanantsicpaq. Sieluman eucushqan ishque chunca (20) watapita asta qanchis chunca (70) watana quecaptintsunchi, que librutaqa escriberqan.

Israel nunacunaqa creyiyarqanmi camacoq Dios Yayaman, peru tseno quecaptinpis atsaqmi mandacoqcunanäqa creyiyarqantsu Jesucristu Diospa tsurin cashqanta. Pecunaqa “Abrahampa mirenincunam cayä” nirmi, pensayarqan Teyta Dioswan alli quecayanqanta. Tsemi imepis pecunaqa Jesucristuwan tincur liryayaq. Apostol Juan quiquinmi yachatsin pecuna y llapan nunacuna Jesucristuman creyicurlla wiñe caweyoq cayanqanta.

Teyta Jesucristoqa quiquin Diosmi

¹ Manaraq imapis captinmi, willacamoqqa quecarqanna. Tse willacamoqqa Dioswanmi quecarqan, y Pëqa quiquin Diosmi carqan.

² Pëqa imepitapis Dioswan juntum quecan.

³ Pewanmi Dios camarqan imecatapis, y mana pewan camaptenqa, manam ni imapis canmantsu carqan.

⁴ Pellachomi wiñe cawaqueqa. Pemi imeca actsino musyatsimantsic Diosnintsicwan alli cawacunapaq.

⁵ Pëqa paqascho actsi cuentam quecan, y manam tse paqas actsita ushacätsita puedenqatsu.*

⁶ Juc nunam carqan Juan jutiyog; petam Dios cachamorqan.

⁷ Tse nunam shamorqan tse actsicoqpaq willacurnin, llapantsic pe willapäconqanman creyicunapaq.

⁸ Juanqa manam actsicoqtsu carqan, sinoqa tse actsimaqnintsicpaq willacoqmi shamorqan.

⁹ Jesusllam rasonpa actsicoq cuenta carnin, que patsaman shamushqa llapan nunacunata cäyitsinanpaq.

¹⁰ Pe que munduta camashqa quecaptinpis, que patsaman chämuptin, nunacuna manam consientiarqantsu.

¹¹ Marca mayincunaman chëcamuptinpis, manam pecunallapis chasquiyarqantsu.

¹² Peru peman marcäcur chasqueqcunataqa llapancunatam Diospa tsurincunana cayänapaq ticraratsishqa.

* **1:5** Paqascho cuentam mana allicunata ruracur cawaquicayan. Tsemanmi Jesucristu actsi cuenta chämorqan, y manam chasquiyarqantsu.

13 Pepa tsurin queqa manam nunacuna mirayashqannotsu, ni etsancunapa muneninta ruririr wamrata yuriratseqnotsu, ni nunacuna munashqannotsu, sinoqa Diospa poderninwanmi pepa tsurincunana ticrariyan.

14 Jesusmi nunaman ticrarir, que patsacho noqacunawan tärarqan. Noqacunam ricayarqä pepa allapa alli queninta. Tseno alleqa carqan pella Dios Yayapa tsurin carmi. Pëqa allapa cuyacoqmi y yanapacoqmi carqan, y rasonpa caqllatam Diospaq parlarqan.

15 Pepaqmi Juan qayaripa queno willacorqan: “Pepaqmi puntata willayarqaq: ‘Qepätaraq yuricoqqa noqapitapis mas puedeqmi, porqui manaraq noqa captimi pëqa imepitapis quecarqanna’” nir.

16 Tsemi noqapis niyaq: Pëqa allapa alli queninwanmi imepis yanapecamantsic.

17 Une tiempum Dios mandanqan leyllata Moises yachatsicorqan. Peru cananqa Teyta Jesucristunam rasonpa caqta y alli queninta musyatsimashqantsic.

18 Manam pipis ni ime Diosta ricashqatsi. Peru tsurin Jesucristullam Dios carnin, y Dios Yayawan jucnolla carnin, musyatsimantsic imano Dios canqanta.

*Bautisacoq Juan willacun pi canqanta
(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)*

19 Juc junaqmi Jerusalem marcacho israel autoridacuna Juanman cachayarqan waquin saser-

doticunata y yanapaqnin levitacunata† “¿Qamqa, pitaq canqui?” nir, Juanta tapuyänapaq.

²⁰ Juannam rasonpa caqta willacur, mana mantsacushpa queno declarecorqan:

—Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä —nir.

²¹ Tsenam yape tapuyarqan:

—Tsepenqa ¿pitaq canqui? ¿Profeta Eliascu‡ canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam Eliastsu cä —nir.

Pecunanam jina queno tapuyarqan:

—¿Tsepenqa shuyacuyanqä profetacu§ canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam tsepistsu cä —nishpa.

²² Tsenam pecuna niyarqan:

—Sinoqa ¿pitaq canqui? Cachayämaqnita willayänäpaq pi canqequitapis willecayämë —nir.

²³ Juannam nerqan:

—Profeta Isaiasmi queno escriberqan: “Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa, “Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyë Teytantsicta chasquiyänequipaq” ’* —nir. Tse willacoqqa noqam cä.

²⁴ Tse tapucoq ewaqcunaqa fariseu grupupitam cayarqan.

²⁵ Pecunam queno niyarqan:

† **1:19** Levitacunaqa cayarqan Levipa mirenincunam. Pecunallapitam saserdoticunapis cayaq. Pecunam templucho yanapacuyaq. ‡ **1:21** Eliasqa carqan une tiempu profetam,

y pensayarqan cawarircur pe puricanqantam. § **1:21** Israel nunacuna shuyacuyarqan salbador shamunanpaq caqta.

Pepaqmi niyarqan “Profeta” nishpa. Dt 18.15-19. * **1:23** Is 40.3

—Dios Acrashqan mana carqa, ni Elias mana carqa, ni shuyacuyanqä Profeta mana carqa, ¿Ima puedeq queniquiwantaq nunacunata qam bautisanqui? —nir.

²⁶ Tsenam Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi nunacunata bautisä, peru noqapita mas puedeqqa que marcantsichonam quecan, y qamcuna manam peta reqiyanquitsu.

²⁷ Pëqa shamicannam, y allapa puedeq captinmi, noqaqa sirwitsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis —nir.

²⁸ Jordan mayupa wac tsimpan Betania marchio nunacunata Juan bautisecaptinmi, tseno pasacorqan.

Nunacunapa jutsanrecurmi Jesus wanunqa

²⁹ Waräninnam, Juanqa paman Jesus yecurëcaqta riquecur, queno nerqan: “¡Ricayë, taqemi Diospa achcasnin. Pemi jinantin munducho nunacunapa jutsancunarecur wanonqa!”*

³⁰ Pepaqmi nopata willayarqaq queno: ‘Juc nunam qepätaraq shamonqa noqapita mas puedeq, porqui manaraq noqa yuricuptimi, pëqa carqanna’ nishpa.

³¹ Tsemi pi canqantapis manaraq musyashpa, qamcunata yacuwan bautisayarqaq llapantsic israel nunacuna peta reqinantsicpaq.”

* **1:29** Une tiempum israel nunacuna Dios mandaconqanno wanutsiyarqan juc mallwa üshata jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. Tsemi Jesucristu achcas cuenta carqan.

³² Tsepitanam jina quenopis nerqan: “Noqam ricarqä imeca palumano Santu Espiritu rara sielupita urämur peman tarpoqta.

³³ Noqaqa pe cashqanta manam reqimantsu carqan, peru yacuwan nunacunata bautisanäpaq cachamaqni Diosmi queno nimashqa carqan: ‘Imemi Santu Espiritu rara sielupita urämurnin, juc nunaman tarpoqta ricanqui, pemi nunacunata Santu Espirituwan bautisanqa’ nir.

³⁴ Noqam ricarqö, y rasonpa caqtam willayaq pëqa rasonpam Diospa tsurin.”

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusta qatir eucuyan

³⁵ Waräninnam ishcaq disipulunwan Juan yape quecayarqan.

³⁶ Tsecho Jesus puricaqta riquecurninnam, Juan queno nerqan:

—¡Ricayë! ¡Taqemi Dios acrashqan achcas! —nir.

³⁷ Tseta wiyecurnam, Juanta jaqiricur, ishcan disipuluncuna Jesusta qatircurna eucuyarqan.

³⁸ Tsenam Jesus tumecur, qepanta ewayanqanta riquecurnin, queno nerqan:

—¿Imatataq ashianqui? —nir.

Pecunanam queno niyarqan:

—Rabi, ¿mehotaq yachanqui? —nishpa. (Rabeqa “yachatsicoq” ninanmi.)

³⁹ Jesusnam queno nerqan:

—Acu, ewashun. Reqitsiyashqequim —nir.

Tsenam ewar, reqiriyarqan mecho yachanqanta. Tardi lascuatrunona captinnam, tsecho pewan quedacuyarqan.

⁴⁰ Juan nenqanta wiyarir, Jesusta qateqcunaqa cayarqan ishcaqmi; juc caqmi carqan Andres. Pëqa carqan Simon Pedrupa wauqinmi.

⁴¹ Tse Andresnam wauqin Simon asheq eucorqan; taririrnam queno nerqan:

—¡Mesiastam noqacuna taricuyarqö! —nishpa. (Mesiasqa Dios Acrashqan ninanmi.)

⁴² Tsenam Andresqa wauqin Simonta Jesusman pusharqan. Chäriyaptinnam, Simonta riquecur, Jesus queno nerqan:

—Qamqa Jonaspä tsurin Simonmi canqui. Cananpita witsepam jutiqui Cefas canqa (Cefasqa ‘Pedru’ ninanmi).

Jesus acran Felipita y Natanaelta disipuluncuna cayänanpaq

⁴³ Waräninnam Galilea marcaman Jesus eweta munarqan. Felipiwän tarinacurirnam, queno nerqan:

—Acu, eucushun —nir.

⁴⁴ Betsaida marcacho yuricoqcunam Felipi, Andres y Simon Pedroqa cayarqan.

⁴⁵ Jesus tseno niptinnam, Felipi eucorqan Natanael asheq. Taririrnam, queno nerqan:

—Moises escribishqanchomi y Profetacuna escribiyashqanchomi willacun juc nuna shamunanpaq caqta. ¡Petam taricuyarqö! Mä, Nazaretcho täraq Josepa tsurin Jesusmi carqonaq —nir.

⁴⁶ Natanaelnam nerqan:

—¿Nazaretpita, Nazaret nunacunaqa imellaqa alli nuna cayashqataq! —nir.

Felipinam nerqan:

—¡Masqui acu reqinequipaq! —nir.

⁴⁷ Peman yecurëcaqta riquecurnam, Natanaelpaq Jesus queno nerqan:

—Que nunaga allapa cabal carmi, rasonpa israel nunano manejacun —nir.

⁴⁸ Natanaelnam queno nerqan:

—¿Imanopataq noqata qam reqimanqui? —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Manaraq Felipi qayashuptiquim, igus montipa chaquincho imano quecanqequitapis ricarqoq —nir.

⁴⁹ Tsenam Natanael queno nerqan:

—Mayestru, ¡cananmi si, musyarï Diospa tsurin rasonpa canqequita, y israel nunacunapa mandacognin canqequita!

⁵⁰ Jesusnam nerqan:

—¿Igu montipa chaquinchomi ricarqö nipteqraqcu, qam creyinqui? Antis que ricanqequipitapis mas espantepaqcunataran ricanqui —nir.

⁵¹ Tseno nirirnam queno nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Cananpita witsepam qamcuna ricayanqui sielu quicharëcaqta, y tsepitana Diospita Shamushqa Nunaman Diospa anjelnincuna witsärir urärir pureqta —nir.

2

Jesus yacuta binuman tigratsin

¹ Tsepita quima junaqtanam Galilea probinsiacho quecaq Canä nishqan marcacho casaqui fiesta carqan. Y Jesuspa mamäninpis tsechomi quecarqan.

² Jina Jesuspis disipuluncunawan combidadum cayarqan tse casaqui fiestaman.

³ Tsecho binuncuna ushacäquicuptinnam, Jesusta mamänin queno nerqan:

—Binuncunam ushacäcurishqa —nishpa.

⁴ Jesusnam nerqan:

—Mamä, shuyarämë, ama tsepaqyarpacachëtsu. Manaran orä chämunraqtsu —nir.

⁵ Mamäninnam tse fiestacho yanapacoqcunata nerqan:

—Pe mandayäshonqequita rurayë —nir.

⁶ Tsechomi rumipita rurashqa chunca baldi cabeqyan yacu winaränan joqta botjacuna quecarqan. Tse yacutam israel nunacuna costumbrincunamanno Diospaq limpiu cayänapaq imatapis paqar inishiyaq.

⁷ Jesusnam tse yanapacoqcunata queno nerqan:

—Que botjacunaman yacuta winayë —nir.

Pecunanam yacuta junta junta winariyarqan.

⁸ Jesusnam nerqan:

—Canan si chaqarcu, camachicu llaminanpaq apayë —nir.

Tsenam apayarqan.

⁹ Camachicunam llamirerqan yacupita binu ticrashqata, peru manam musyarqantsu mepita jorquyanqanta. (Yanapacoqcunallam musyayarqan mepita yacuta jorquyashqanta.) Camachicunam nobiuta qayarirnin,

¹⁰ queno nerqan:

—Queno fiestacunachoqa pipis alli caq binutam puntata qaracun. Teqñariyaptinnam, lluta caqtana qaracur qallan. ¡Peru qamqa que alli caq binutataq cananyaq churarätserqonqui! —nir.

¹¹ Galilea probinsiacho quecaq Canä marcacho que milagruta primera bes rurarirmi, puedeq queninta Jesus ricatsicorqan. Tsemi disipuluncuna pella manna mas creyicuyarqan.

¹² Tsepitanam Capernaum marcaman Jesus ewarqan mamäninwan, wauqincunawan, y disipuluncunawan. Tsechoqa manam quedayarqan unepatsu.

Templucho qatucoqcunata Jesus qarqun

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

¹³ Israel nunacunapa Pascua fiestancunapaq ichicllana pishicaptinmi, Jerusalemman Jesus witsarqan.

¹⁴ Tseman chärirnam, tarirerqan templupa patiuncho toritucunata, üshacunata, y palumacunata rantiquicayaqta. Waquincunanam qelleta trocarnin tēcayarqan.

¹⁵ Tseta riquecurnam, wascapita chicotita alistaricur, templupita tse ranticocoqcunata üshancunatawan toruncunatawan qarqorqan. Y trocapäcoqcunapa qellenincunatanam wictsi-cacharcur, mesancunatapis jitacacharcorqan.

¹⁶ Paluma ranticocoqcunatanam nerqan:

—¡Quepita llapanta jorquyë! ¡Ama nunca Papänipa wayinta mercadutano inishiyanguitsu! —nishpa.

¹⁷ Tseta ricarmi, disipuluncuna yarpäriyarqan Diospa palabrancho queno escribirēcanqanta: “Wanurpis wanurishaqmi Diosta adorayänan wayirecorqa”* nenqanta.

¹⁸ Tsenam israel autoridacuna queno niyarqan:

* 2:17 Sal 69.9

—Mä, puedeq queniquita musyayänäpaq ju-
cllana milagruta rurecamï —nir.

¹⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Masqui que templuta ushacäratsiyë quima ju-
naqllata sharcaratsimunäpaq —nir.

²⁰ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Que templutaqa chuscu chunca joqta (46) wat-
achoran sharcatsiyashqa. ¿Tsetsuraq quima ju-
naqllataqa sharcaratsimunqui? —nishpa.

²¹ Peru Jesusqa parlearqan quiquinpa cuerpun
tse templu cuenta canqantam.

²² Tsemi wanushqanpita Jesus cawariramuptin,
disipuluncuna yarpäriyarqan Jesus tseno
nenqanta. Tsemi creyiriyarqan Diospa
palabran pepaq escribirëcashqanta y Jesus
parlanqancunata.

Jesusqa ricanmi nunacunapa shonquncunata

²³ Jerusalenchomi Pascua fiestacho quecarnin,
Jesus tuquilaya milagrucuna ruraraqan. Tseta ri-
carninmi, atsqaq nunacuna pëman creyiquicu-
yarqan.

²⁴ Peru Jesusqa manam pecunaman
marcäcorqantsu, porqui llapan nunacunatam
regerqan.

²⁵ Pëqa manam pipis willaptinraqtsu,
musyarqan nunacunapaq. Quiquinmi
musyarqan nunacuna imanopis cayanqanta.

3

Jesuswan Nicodemu parlan

¹ Fariseucunapitam carqan juc reqishqa nuna Nicodemu jutiyoyq. Pemi carqan israel nunacunapa autoridanin.

² Tse nunam paqasllapa Jesusman ewarnin, queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam musyayä Dios yachatsiyämänequipaq cachamushonqequita, porqui manam pipis qamnoqa milagrucunata ruranmantsu, Dios mana pewan captenqa —nir.

³ Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasontam neq: Pipis yape mana yuricorqa, Diospa mandaquininman manam yeconqatsu —nir.

⁴ Nicodemunam nerqan:

—Juc auquis nunaqa ¿imanopataq jucpita yuriconqa? ¡Acasu mamanpa pachanman cuticur yapecu yuriconqa! —nir.

⁵ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasantam rasontam neq: Yacupita y Santu Espiritupita mana yuricorqa, manam meqan nunapis Diospa mandaquininman yeconqatsu.

⁶ Mamanpita yuricoqcunaqa nunacunanollam cayan. Peru Santu Espiritupita yuricoqcunaqa, juclaya caweyoqnam cayan.

⁷ Ama mantsaquëtsu: ‘Presisanmi yape yuricuyänan’ nenqaqta.

⁸ Bientoqa mepeqpis jepeqpis shamunmi, y wiyantsicmi shiushiuyaqta, peru manam musyantsicstu mepita shamonganta ni meta ewanqanta. Tse cuentanollam Santu Espiritupita yuricoqcunaqa cayan —nir.

⁹ Tsenam Nicodemu nerqan:

—Tëte, ¡Tsetaqa cäyilläpistsu! —nir.

10 Jesusnam nerqan:

—Israel nunacunapa yachatseqnin mayestru quecarninpis, ¿manacu quecunata cäyinqui?

11 Rasontam rasontam neq. Noqacunam ricayashqäcunata y musyayashqäcunata willayaq. Tseta nipteqppis, qam manam creyimanquitsu.

12 Que fasilla caqçunata yachatsipteqppis, manataq creyimanquitsu; ¿tsetsuraq rara sielucho caqçunapaq yachatsipteqnäqa creyimanquiman?

13 “Manam pipis sieluman ewashqatsu, sinoqa sielupita shamushqallam: tseqa Diospita Shamushqa Nunam.

14 Imanomi culebrapa imajinninta shucshupa puntanman warcurcur, tsunyaqcho Moises sharcatsérqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis crusman clabarcurnin, sharcaratsiyänqa.*

15 Tsemi pipis pëman marcäcoqqa wiñe caweyoq cayanqa.

16 “Porqui que patsacho nunacunata allapa cuyarninmi, Dios jucllella† tsurinta cachamorqan, pëman marcäcoqcuna mana condenashqa cayänanpaq sinoqa wiñepa cawayänanpaq.

17 Teyta Diosqa tsurin Jesucristuta que pat-saman cachamorqan manam nunacunata condenananpaqtsu, sinoqa salbananpaqmi.

18 Pipis pëman creyicurnenqa, manam condenadutsu. Peru mana creyicoqcunaqa conde-

* **3:14** Unenam Moises bronsipeq culebrata sharcatsérqan. Tsemi nunacuna tseta ricarir cachacäriyarqan. Tsenomi Jesucristupis pëman marcäcoqtaqa salbanqa. † **3:16** Queqa japallan quiquin Dios ricoq ninanmi.

nadunam quecayan, Diospa juclella tsurin Jesucristuman mana marcäcuyanrecur.

19 Pëqa imeca actsi cuentam que patsaman shamorqan. Peru nunacunanam paqaschono mana alli ruraquillacho caquita munar, peta chasquiyarqantsu, porqui mana alli ruretam mas gustayarqan. Tsemi condenadu cayan.

20 Porqui mana alli ruraqcunaqa paqaschono mana allita rurarninmi actsita gustayantsu, tsemi actsiman shayämuntsu, mana alli rurenincuna mana musyacashqa cananpaq.

21 Peru alli cawacoqcunaqa, imeca alli ruraqcuna actsita gustaqnomi, Jesusman shayämun, y Dios yanapayashqanta musyayänanrecurmi alli rurenincunata ricatsicuyan.

Bautisacoq Juan willacun Jesustana qatiyänanpaq

22 Tsepitanam Jesus ewarqan disipuluncunawan Judea probinsiacho marcacunaman. Tsechonam pecunapis nunacunata bautisarnin cayarqan.

23 Y Juanpis jina bautisecarqanmi, Enon nishqancho atscä yacu captin. Tseqa carqan Salim marcapa ladunllachomi. Tsemanpis atscaqmi nunacuna ewayarqan bautisacoq.

24 Tsepin manaran Juanta carselman llawiyarqanraqtsu.

25 Tse junaqcunanam Juanpa disipuluncuna israel autoridawan liryacurcuyarqan bautismu asuntu.

26 Tsenam Juanman ewarnin, disipuluncuna willayarqan queno nishpa:

—Mayestru, Jordan mayupa wac tsimpancho nunacunata bautisecaptiquim, tseman juc nuna shamorqan. Pepaqmi qam willapâyämarqequi. Cananqa pepis nunacunata bautisecanshi, y llapan nunacunash bautisacoq ewarnin, petana qatiräcuyan —nir.

²⁷ Tsenam Juan queno nerqan:

—Manam meqan nunapis tseno presisaq queta puedinmantsu, quiquin Dios mana yanapaptenqa.

²⁸ Qamcuna wiyayarqequim: ‘Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä’ nenqäta. ‘Sinoqa pepaq willacunäpaqmi puntata Dios cachamarqon.’

²⁹ Casariptenqa nobiaqa nobiullapam. Y nobiupa amigunmi pecuna parlapänacoqta wiyar, selama cushicun. Tse cuentanollam noqa allapa cushicü canan.

³⁰ Porqui presisanmi noqapita pe mas presisaq canan.

Sielupita Jesus shamushqan

³¹ “Sielupita shamoqqa imecapitapis mas puedeqmi. Noqaqa que patsallapitam cä, y parläpis nuna quenimannollam. Peru sielupita shamoqqa llapanpitapis mas puedeqmi.

³² Pëqa wiyanqantam y ricanqantam willapämantsic. Tseno captinpis, nunacuna manam chasquiyantsu.

³³ Peru waquincunaqa creyicurninmi, cuentata qocuriyan Dios rason caq parlanqanta.

³⁴ Porqui Dios cachamushqanqa yachatsicun Dios parlashqancunatam. Petaqa Diosmi Santu Espiritunta paqwepa qoycushqa.

³⁵ Dios Yayaqa tsurin Jesucristuta cuyarmi, que munducho imecatapis pepa poderninman qoy-cushqa.

³⁶ Pipis Diospa tsurinman marcäcurnenqa wiñe cawayoqmi cayanqa. Peru peman mana marcäcurnenqa, wiñe caweta manam tarenqatsu antis pecunata Dios allapa feyupa castigananpaqmi quecan” nir.

4

Samaria marcapita warmiwan Jesus parlan

¹ Juanpitapis mas atscaq Jesupa disipuluncuna miracurcuyanqantam y atscaqta bautisayanqantam fariseucuna musyariyarqan.

² (Quiquin Jesustsu manam bautisarqan sinoqa disipuluncunam.)

³ Fariseucuna tseno musyayanqanta Jesus cuentata qocurirnam, Judea probinsiapita Galilea probinsiaman yape cuticorqan.

⁴ Tseman chänanpaq presisarqan Samaria marcapa pasanan.

⁵ Eucurninmam, Samaria probinsiapa Sicar nishqan marcanman chärerqan. Tse marcaqa carqan tsurin Joseta Jacob chacran qoshqan nopanchomi.

⁶ Tsechomi Jacob posuta oqtishqa carqan yacupaq. Tse posupa nopanchomi utishqa carnin, Jesus jamacurerqan. Y pullan junaqnam carqan.

⁷ Tse posuman Samaria warmi yacuta jorqunanpaq chäriptinmam, Jesus queno nerqan:

—Yacullä qarecamë upurinäpaq —nir.

8 Disipuluncunanam micuyänanpaq miqúi ranteq callita ewayashqa cayarqan.

9 Tse Samaria warminam queno nerqan:

—¿Imanopataq qam israel nuna quecar, noqata yacuta mañacamanqui? Noqaqa Samaria marcacho yuricoq warmim cã. Y israel nunacunaqa Samaria nunacunawan manataq parlapänacuntsictsu —nir.

10 Jesusnam nerqan:

—Sitsun qam cäyinquiman Diospa bendisionnin imano canqanta, y musyanquiman yacu mañacushoqniqui pi canqätapis; qammi mañaquecamanquiman, y noqaqa cawatsicoq yacutam qoycoqman —nir.

11 Warminam nerqan:

—Tëte, manataq chaqanequipaq imequipis capushunquitsu; ¡que posoqa ondutaq! ¿Mepitataq tse cawatsicoq yacutaqa apamunqui?

12 Une têtantsic Jacobmi que posuta rurarqan. Quepeqmi yacuta upuyarqan tsurincuna y animalnincunapis. ¿Acasu pepita mas puedeqcu qam canqui! —nir.

13 Jesusnam nerqan:

—Pipis que posupita yacuta upoq caqqa, yapemi yacunanqa.

14 Peru pipis noqa qonqã yacu upoq caqqa, mananam imepis yacunanqanatsu. Antis imeca mana ushacaq pucyu cuentam wiñe caweyoq ticrarenqa —nir.

15 Tsenam tse warmi nerqan:

—Tëte, mä tse yacullã garecallämë manana imepis yacunänäpaq y manana ni imepis yacu chaqaq queman shamunäpaq —nir.

¹⁶ Jesusnam queno nerqan:

—Ewë qowequita qayamunqui —nir.

¹⁷ Warminam nerqan:

—Qowäqa manam cantsu —nir

Jesusnam nerqan:

—Manam ulicorqonquitsu: ‘Qowä cantsu’ ni-marni.

¹⁸ Porqui pitsqaqmi qowequi capushorqonqui, y canan yachecanqequiwanqa manam casadutsu cayanqui. Tsetaqa rasontam nimarqonqui —nir.

¹⁹ Warminam nerqan:

—Tëte, qamqa profetatsunchi canqui.

²⁰ Une awilücumam taqe jircacho Diosta adorarqan. Peru qamcunaqa niyanqui: ‘Jerusalenllachomi Diostaqa adoranantsic’ nishpataq.

²¹ Jesusnam nerqan:

—Creyimë, mamite. Chäramunnam tiempu manam ni taqe jircallachotsu ni Jerusalenllachotsu Dios Yayata adorayanqui.

²² Diosta mana allipa reqirninmi, qamcuna mana allipa adorayanqui. Noqacunaqa Diosta reqirninmi, allipa adorayä, porqui nunacunata salbaqqa israel castapitam shamonqa.

²³ Peru cananpita witsepanam nunacuna Dios Yayata adoranqa juclaya shonquncunawan, porqui tseno adorayänantam Dios Yayaqa munan.

²⁴ Diosqa Espiritum, y mecho tsechopis quecanmi. Tsemi Diostaqa Santu Espiritu yanapamashqa rasonpa adoranantsic —nir.

²⁵ Warminam nerqan:

—Noqa musyämi que patsaman Mesias shamunanta. (Pëqa Dios Acrashqanmi.) Pemi llapanta cäyitsimäshun —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqam cä, canan qamwan parlecaq.

²⁷ Jesus tseno nicaptinnam, disipuluncuna callipita chäriyarqan. Juc warmiwan parlecaqta taricornam espantacuyarqan. Peru Jesustaqa manam ni meqanlla tapuyarqantsu “¿Imata tapi-canqui?” y “¿Imapaq parlecayanqui?” nir.

²⁸ Warminam puyñunta jaqiricur, tse marcaman cuticur, nunacunata queno willarqan:

²⁹ —¡Coricayäm! ¡Taqecho quecaq nunata riquecuyë! ¡Pemi noqata nïcamashqa llapan rurashqäcunata! ¿Petsuraq Dios Acrashqan canman? —nir.

³⁰ Tsenam, Jesusman nunacuna coripa ewacuyarqan.

³¹ Tseyaqnam Jesusta disipuluncuna queno rogayarqan:

—Mayestru, micurillëri —nishpa.

³² Peru Jesusnam nerqan:

—Noqapa miqiniqa qamcuna mana musyayan-qequim —nir.

³³ Tseno niptinnam, quiquincuna puralla queno ninacuyarqan:

—¿Pi carpis imallatapis qarayarqontsuraq? —nishpa.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Noqapa miqiniqa cachamaqnïpa munenincunata ruranämi y llapan mandamashqancunata cumplinämi.

³⁵ Qamcunam niyanqui: ‘Chuscu quillaran pishin cosechapaq’ nir. Peru noqanam niyaq: Alleq cäiyë. Chacracunacho miquicuna

elluyänequipaq poqurishqa cuentam nunacuna quecayan.

³⁶ Y cosechacho uryaqcuna pagunta chasquir, cushicoq cuentam wiñe cawepaq willapäcoqcunaqa cushicuyänapaq quecayan. Tsenam murucoqcuna y cosechaqcuna cushicuyanqanno, pecunapis cushicuyanqa.

³⁷ Tseno captinmi, rason caqlata quenopis parlayanqui: ‘Jucmi murun, jucnam cosechan’ nishpa.

³⁸ Tsemi qamcunatapis mana willapäcuyashqequiman cachayaq. Puntatam waquincuna murucoq cuenta Diospaq willapäcuyashqana cayarqan. Canannam listullamanna noqaman creyicuyänapaq willapäcoq yecuriyanqui –nir.

³⁹ Tse warmim willacorqan queno: “Jesusmi nicamarqon imeca rurashqäcunatapis” nir. Tseta wiyarninmi, atsaq Samaria nunacuna Jesusman creyicuyarqan.

⁴⁰ Tsenam Samaria nunacuna Jesusman ewar queno rogayarqan: “Cananllapis quedacurilläshunraq” nishpa. Tseno niyaptinnam, ishque junaq pecunawan quedacorqan.

⁴¹ Quiquin Jesus parlanqanta wiyecurnäqa, mas atsaqran peman creyiquicuyarqan.

⁴² Tsenam warmita queno niyarqan:

–Manam gam willayämashqequirecurllatsu cananqa creyiyä. Sinoqa pe yachatsicushqanta quiquïcuna wiyarmi, rasonpa musyayä llapan nunacunapa salbadornintsic Dios Acrashqan canqanta.

*Mandacoq soldadupa tsurinta Jesus cachacätsin
(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)*

⁴³ Ishque junaq Samariacho carirnam, Galileaman eucorqan.

⁴⁴ Porqui quiquin Jesusmi puntata queno nishqa carqan: “Marcanchoqa profetacunata manam respetayantsu” nir.

⁴⁵ Peru Galilea nunacunam Pascua fiesta pasaq Jerusalemman ewashqa car, Jesus poderninwan llapan milagrucunata rurashqanta ricayashqa cayarqan. Tserecurllam Jesus marcanman chäriptin, cushishqa chasquiyarqan.

⁴⁶ Yapemi Jesus Galilea probinsiacho Canä marcaman cuterqan. Tsechomi yacuta binuman tigratsishqa carqan. Capernaum marcachomi reypa ofisialnin nuna pärarqan. Pepa tsurinmi qeshyecarqan.

⁴⁷ Tse ofisialmi Judea probinsiapita Galilea probinsiaman Jesus chärishqanta musyarerqan. Pemi ewar Jesusta rogarqan wayinta ewarnin tsurinta cachaqucatsinanpaq, porqui tse tsurin wanichonam quecarqan.

⁴⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Señacunata y milagrucunata ruraqta mana ricamarqa, manam noqaman creyicuyanquimantsu —nir.

⁴⁹ Tse reypa ofisialninnam nerqan:

—Tëte, manaraq tsurilla wanuptin, apurellapa eweculläshun —nir.

⁵⁰ Jesusnam nerqan:

—Wayiquita cutiqui. Tsuriqui manam wanonqatsu —nir.

Tsenam Jesus nishqanta creyirnin, nuna cuticorqan.

⁵¹Wayinman cuticurëcaptinnam, sirweqnincuna taripaqnin ewayarqan. Toparirnam queno niyarqan:

—Tëte, tsurillequeqa cachacärishqanam —nir.

⁵²Tsenam sirweqnincunata taporqan ime öra tsurin cachacärishqanta. Sirweqnincunanam niyarqan:

—Qanyan tardi launanomi fiebrin tsincarerqan —nir.

⁵³Tseno niyaptinnam, tse wamrapa papänin yarpärerqan tse öra Jesus “Tsuriqui manam wanonqatsu” nishqanta. Tsenam wayincho llapan caqçunawan Jesusman creyicuyarqan.

⁵⁴Judea probinsiapita Galilea probinsiaman cutirirmi, yape que milagruta Jesus rurarqan. Y punta ruranqanwanqa ishque milagrunam carqan.

5

Betzatacho qeshyacoq nunata Jesus cachacätsin

¹Tsepitanam israel nunacunapa fiestancuna chärerqan. Tse fiestamanmi Jesuspis Jerusalenta ewarqan.

²Jerusalenchomi “üshacuna yecuyänan” nishqan puncu laduncho juc quita carqan, hebreu idiomacho Betzata nishqan. Tse quitaqa pitsqa alarpa chopinchomi carqan.

³Tse alarcunachomi atsaq qeshyaqcuna iscaräcuyaq: wiscucuna, cojucuna, inbaliducuna. Pecunam tsecho shuyayaq yacu cuyurcamoqta.

⁴ Porqui une unellatayanmi juc anjel sielupita urämur, yacuta cuyurcatseq. Tse öram punta yecoq caqqa ima qeshyapitapis cachacäreq.»

⁵ Tsechomi juc nuna quecarqan quima chunca puwaq (38) watana qeshyacoq.

⁶ Tsenam tse nuna jitarëcaqta Jesus riquecurnin, y atscä watana qeshyaconqanta musyarirnin, queno taporqan:

—¿Cachaqueta munanquicu? —nishpa.

⁷ Qeshyaqnam nerqan:

—Tëte, quitacho yacu cuyurcuptin, manam pinïpis cantsu tse öra yacuman yacarcamãnanpaq. Nacaquicallaptïmi, jucna llalliraman —nir.

⁸ Jesusnam nerqan:

—Canan sharcur, qopiquita aparcur euquï —nishpa.

⁹ Tse öram nuna cachacärerqan, y qopinta aparcur, eucorqan. Tse junaqqa jamacuyãnan junaqmi carqan.

¹⁰ Tsemi tse cachacashqa nunata israel autoridacuna queno niyarqan:

—¡Au nuna! ¿Imanirtan canan jamaqui junaqcho qopiquita apanqui! Tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

¹¹ Peru nunanam nerqan:

—Cachacätsimaqnï nunam nimashqa: ‘Qopiquita aparcur euquï’ —nir.

¹² Tseno niptinnam tapuyarqan:

—¿Pitaq ‘Qopiquita aparcur euquï’ nishoqniqui nunaqa? —nir.

¹³ Peru cachacashqa nuna manam musyarqantsu ni pi cachacätsishqantapis, porqui

tsetsica nunacuna tsecho captinmi, Jesus tsincarerqan.

14 Tsepitanam templuchona tse nunata Jesus taririrnin, queno nerqan:

—¡Cananqa cachacashqanam canqui yo! Amana yape jutsata ruranquinatsu imapis mas peor mana pasashunequipaq.

15 Tsenam tse israel autoridacunaman ewar, willacorqan cachacätseqnin nuna Jesus canqanta.

16 Tseta jamaqui junaqcho rurecuptinmi, israel autoridacuna Jesusta wanutsita munarnin chiquir qaticachäyarqan.*

17 Peru Jesusqa pecunata quenomi nerqan:

—Papänıqa ime junaqpis uryecanmi. Tsemi cada junaq noqapis uryecä —nir.

18 Jesus tseno nicuptinnam, tse israel autoridacuna masraq wanutsita tirayarqan, manam jamaqui junaqcho nunata cachacätsenqanrecurllatsu, sinoqa “Diosmi Papänı” nir, Dios tuconqanrecurmi.

Jesus willacun poderyoq cashqanta

19 Tsenam Jesus queno nerqan: “Rasantam rasantam niyaq. Diospa Tsurin manam quiquin munashqantatsu ruran, sinoqa Papänin rurashqancunata ricanqantam ruran. Porqui Papänin llapan rurashqancunatam tsurinpis ruranqa.

20 Porqui Dios Yayaqa Tsurinta cuyarmi, quiquin llapan ruranqanta ricatsin. Y tsepeq mas

* **5:16** Israel nunacunaqa pensayarqan jamaqui junaqcho imapis rurecuyaptenqa jutsa cashqantam, y Jesus tse nunata jamaqui junaqcho cachaquecatsiptinmi, “Jutsatam rurecun” nir, qaticachäyarqan.

alli caqcunataran ricatsenqa. Tseta riquecurmi, qamcuna allapa mantsacäcuyanqui.

²¹ Imanomi Dios Yaya wanushqacunata cawari-ratsir, wiñe cawenin qoycun, tsenollam Tsurinpis munanqan caqcunata wiñe cawenin qoycun.

²² Manam qamcuna pensayanqequinotsu quiquin Dios Yaya pitapis jusganqa, sinoqa Tsurintam poderta qoshqa nunacunata jusganapaq.

²³ Tserecurmi llapan nunacuna Diospa Tsurintapis quiquin Dios Yayatano respetayanqa. Meqan nunapis Diospa Tsurinta mana respetarnenqa, cachamoqnin Dios Yayatapis manam respetayanqatsu.

²⁴ “Rasontam rasontam niyaq. Pipis willacushqäta wiyacur, cachamaqñi Diosman marcäcorqa, wiñe caweyoqnam ticrarishqa, y manam condenasiunman ewanqanatsu. Pecunaqa imeca wanushqanpita cawarishqanonam quecayan.

²⁵ Rasontam rasontam niyaq. Chäramunnam tiempu y öranam Diospa tsurin parlashqanta wanushqacuna wiyayänan, y wiyacoqcunana wiñepa cawayänan.

²⁶ Imanomi Dios Yaya puedeq queninwan imatapis cawatsin, tsenollam dispunishqa Tsurinpis puedeq queninwan llapanta cawatsinanpaq.

²⁷ Tsenollam podernin qoshqa llapan nunacunata jusganapaq, porqui pëqa Diospita Shamushqa Nunam.

²⁸ Tse nishqäcunata ama espantacuyëtsu, porqui chämonqam junaqcuna parlashqäcunata wanushqacuna wiyarirnin,

²⁹ cawariyämunan. Tsenam que patsacho cawecar, alli ruraq caqcuna wiñepaq cawayanqa; peru mana alli ruraq caqcunanam, cawariyämönqa condenadu cayänanllapaqna.

Jesus willacun pi canqanta

³⁰ “Noqaqa manam quiqüi munashqätatsu rurä. Dios Yayä nenqannollam jushashaq. Tsemi noqaqa jushashaq nunacunata rurenincunamanno, porqui cachamaqnä Dios Yaya munashqantam rurä, manam quiqüipa munenitatsu.

³¹ Sitsun quiqüipa fabornilla willacushaq, tse willaconqä manam ni imapaq sirwinmantsu.

³² Jucmi noqapa fabornäqa willacushqa, y noqa musyämi pe willacushqanqa noqapaq rasonpa cashqanta.

³³ Qamcunam nunacunata cachayarqequi Juanman tapucoq, y pepis rason caqlatam noqapaq niyäshorqequi.

³⁴ Tseno quecaptinpis, noqaqa manam wanä fabornä nunacuna willacuyänantaraqtsu. Tsetaqa yarparatsiyaq salbacuyänequipaq Juanpis willayäshushqa cayäshuptiquim.

³⁵ Juanqa imeca actsi rupecaq cuentam carqan, y willaconqanta wiyarirmi, juc ratulla shonqiquicuna atsicyärerqan.

³⁶ Peru Juan willacushqanpitapis mas mejorcunaran can noqa pi canqätapis cäyitsiyäshoqniqui. Tseqa Dios Yaya mandamashqan milagrucunata ruränqämi. Tse milagrucunam musyatsiyäshunqui Dios Yaya rasonpa cachamashqanta.

³⁷ Y cachamaqnä Dios Yayapis noqapaqmi cäyitsiyäshunqui, peru pe cäyitsiyäshuptiquipis,

manam cäsuyanquitsu, pe imano canqantapis mana musyarnin.

³⁸ Ni willaquinintapis manam wiyeta munayanquitsu, porqui manam creyiyämanquitsu Dios Yayä cachamanqanta

³⁹ Qamcunam Diospa palabrantä allapa leyianqui, ‘Tsenopam wiñe cawetaqa tarishun’ nishpa. Peru tsechoqa noqallapaqmi willacun.

⁴⁰ Peru noqata qatimarni wiñe caweyoq qetaqa, manam munayanquitsu.

⁴¹ “Nunacunapita alabashqa quetatsu manam noqaga ashä.

⁴² Y musyämi Dios Yayäpa cuyaquinin qamcunachö mana canqanta.

⁴³ Dios Yayä cachamashqa quecaptinpis, qamcuna manam chasquiyämanquitsu. Peru sitsun pipis quiquinllapeq shamunman, tsetam si cushishqa chasquiriyanquiman.

⁴⁴ Qamcunaqa quiquiquicuna purallam alabanaquita ashianqui, peru Diosllawan allichö quedetaqa manataq ashianquitsu. Tseno qecar, ¿Imanoparaq noqaman marcäcuyanquiman?

⁴⁵ Ama pensayëtsu Dios Yayäpa nopancho noqa shimpiyänagta. Jucmi can shimpiyäshoqniqueqa: tseqa Moisesmi, y pe escribishqan leyman marcäquicayanqueqim.

⁴⁶ Sitsun Moises escribishqancunata cäyianquiman, noqamanmi marcäcuyanquiman, porqui pe escribishqancunachöqa noqapaqmi parlean.

⁴⁷ Peru Moises escribishqanman mana creyiquicar, ¿imanoparaq parlashqäcunaman

creyicuyanquiman?” nir.

6

Pitsqa tantallapeq y ishque pescadullapeq milagru

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

¹ Tsepitanam Galilea Lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan Jesus eucorqan. Tse lamarpa jucnin jutinmi carqan Tiberias.

² Qeshyaq nunacunata cachacätsir milagru rurashqanta riqeicurmi, atscaq nunacuna Jesusta qatiyarqan.

³ Tsenam Jesus juc jircaman witsarcur, disipuluncunawan tsecho täcurerqan yachatsicunapaq.

⁴ Israel nunacunapa Pascua fiestacunapaq ichicllanam pishicarqan.

⁵ Jesusnam tseman atscaq nunacuna ewaqta riqeicur, disipulun Felipita nerqan:

—Que nunacuna micuyänapaq ¿mepitaraq tantata rantishun? —nir.

⁶ Peru tsenoqa nerqan “Mä, ¿Imash nenqa?” nirmi, porqui Jesusqa musyarqannam imano ruranantapis.

⁷ Felipinam nerqan:

—Juc nuna puwaq quilla uryapucur gananqan qellewan tantata rantirninpis, manachi tincutsishwantsu cada unu ichic ichic llamiriyänanllapaqpis —nir.

⁸ Tsenam disipulun Andres, Simon Pedrupa wauqin, queno nerqan:

⁹—Quechomi juc wamrapa capun pitsqa tantan sebadapeq y ishque ichic ichic pescadun; ¿Peru imatam que tsicaqpaq tinconqa! —nir.

¹⁰ Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan:

—Que nunacunata tätsiyë —nir.

Tse quecayanqanchoqa carqan atsca tsampam, tsemanmi jamacuriyarqan. Pitsqa waranqanomi (5,000) ollquncunalla cayarqan.

¹¹ Jesusnam tse tantata tsarircur, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorqan. Y pecunanam tse jamecaqcunata qarayarqan. Tsenollam pescadutapis qararqan. Tecñayanqanyaqmi micuyarqan.

¹² Tecñaq micuriyaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Catuyanqan paquipi tantacunata elluyë mana ujunanpaq —nishpa.

¹³ Pitsqa sebada tantallapitam tselaya miquicayaptinpis, paquipicunata elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntata.

¹⁴ Nunacunanam Jesus tse milagru rurashqanta riquecur, queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam que patsaman shamanpaq caq profeta!* —nir.

¹⁵ Jesusqa musyarerqanmi nunacuna reynincuna cananpaq malas chureta munayanqanta. Tsemi jircacunapa yape cuticorqan japallan.

*Yacu jananpa Jesus purin
(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)*

* **6:14** Tsenoqa niyarqan Dios une acrashqan Salbadorpaqmi.

16 Tardiyäriptinnam, Jesuspa disipuluncuna lamarman uräyarqan.

17 Lanchaman lloqacurcurnam, wac tsimpa Capernaum marcaman eucuyarqan. Tse öraqa paqasnam carqan, y Jesusqa manam pecunaman shamorqanraqtsu.

18 Tseno euquicayaptinmi, feyupa bientuption, lamar laqcheqsar qallaquicorqan.

19 Pitsqa quilometrutano ewecarninnam, Jestusta riquecuyarqan yacu jananpa ewar pecunaman yecurëcaqta. Tsenam mana reqirnin, mantsaquecuyarqan.

20 Jesusnam nerqan:

—¡Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu!

21 Tsenam lanchaman cushishqa lloqaratsiyarqan; y rasmi ewecayanqanman chäriyarqan.

Jesusta nunacuna ashiyan

22 Waräninnam, lamarpa wac tsimpancho de jayanqan nunacunaqa cuentata qocuriyarqan tse jucllella lanchawan disipuluncunalla eucuyanqanta, y Jesusqa tse lanchaman mana lloqanqanta.

23 Tseno quecayaptinnam, Tiberias marcapita waquin lanchacunana chäriyarqan. Tsaq tsechomi Diosta gracias nicurir, nunacunata Teyta Jesus tantancuna qarashqa carqan.

24 Y tsecho Jesusta ni disipuluncunata mana tarirmi, tse lanchacunaman lloqarcur, nunacuna Capernaum marcaman eucuyarqan Jesusta asheq.

Cawatsicoq tanta

²⁵ Lamarpa wac tsimpanman chäirnam, Jesusta tsecho taririr, espantacur queno niyarqan:

—Mayestru ¿Imetaq queman chämorqonqui? —nir.

²⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasantam niyaq. Manam milagrucuna rurashqäta ricayanqequirecurtsu qatiräyämänqui; sinoqa pacha junta micutsiyanqaqrecurllam, canan ashiyämänqui.

²⁷ Ama yarpacachäyëtsu pacha miquillapaqqa. Tse miqueqa ushacaqllam. Antis, yarpacachäyë wiñe caweman chätsicoq caq miquipaq. Tsetam Diospita Shamushqa Nuna qoyäshunqui, peta Dios Yaya acrashqa captin —nir.

²⁸ Nunacunanam niyarqan:

—¿Imacunataq tsepenqa Dios munan rurayänäta? —nir.

²⁹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Diosqa munan cachamushqanman creyicuyänequitam —nir.

³⁰ Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—¿Ima milagrutataq ruraramunqui tseta ricarnin noqacuna qamman creyicayämunäpaq? ¿Mä, Imallatapis rurarami?

³¹ Tsunyaqcho quecarmi, une castantsiccuna ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tsemi Diospa palabran queno escribirëcan: ‘Sielupita tantatam nunacunata qararqan’* nir.

³² Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasantam niyaq: Manam Moises-tsu sielupita tantata qoyäshorqequi, sinoqa Dios Yayämi rason caq tantataqa sielupita cachamun.

* 6:31 Sal 78.24

33 Dios cachamushqan tantaqa sielupita shamushqa carmi, jinantin patsacho nunacunata cawatsenqa –nir.

34 Nunacunaman niyarqan:

–Tëte, cananpita witsepana tse tantalläcuna qarecalläyämë –nishpa.

35 Jesusnam nerqan:

–Noqam tse cawatsicoq tantaqa cä. Noqaman shamoq caqqa manam imepis mallaqanqatsu, y noqaman marcäcoq caqqa manam ni imepis yacunanqatsu.

36 Peru niyashqaqnollam rurashqäcunata riqe-carninpis, noqaman creyianquitsu.

37 Dios Yaya qomashqancunaqa pi mepis noqamanmi shayämun y noqaman shamoqcunataqa manam qarqushaqtu.

38 Porqui noqaqa que patsaman shamushqa cä manam quiqui munashqäcunata ruranäpaqtu, sinoqa cachamaq Papäniqa muneninta ruranäpaqmi.

39 Cachamaqnäqa manam munantsu qomashqan nunacuna ni jucllellapis infiernuman ewayänanta. Antis pëqa munan juisiu junaqcho llapan qomanqan caqcunata cawaritsimunätam.

40 Y Papäniqa munan tsurin canqäta cuentata qocur, noqaman marcäcur, wiñepa cawayänantam. Pecunatanam juisiu junaqcho cawariratsimushaq –nir.

41 “Noqaqa sielupita shamushqa tantam cä” nishqa, captinmi, Jesusta israel autoridacuna, pacallapa pepa contran parlar,

42 queno niyarqan:

—¡Que Jesusqa Josepa tsurintaq! ¡Papäninta mamäninta reqintsictaq! ¿Imanirmi ‘Sielupitam shamushqa cä’ nimantsic! —nir.

⁴³ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Ama tseno niyanqagrecur pacallapa conträ parlayëtsu.

⁴⁴ Cachamaq Dios Yaya nunacunata shonquncunacho mana cäyitsiptenqa, manam ni pipis noqaman shamunmantsu; y noqam juisiu junaqcho pecunata cawaritsimushaq.

⁴⁵ Une profetacunam queno escribiyarqan: ‘Diosmi llapancunata yachatsenqa’* nir. Tsemi pipis Dios Yaya parlashqanta wiyar yachacorqa, noqaman creyicuyan.

⁴⁶ Manam pipis Dios Yayata ricashqatsu, sinoqa Diospita Shamushqa Nunallam ricashqa.

⁴⁷ Rasontam rasontam niyaq. Noqaman marcäcoqcunaqa wiñe cawayoqmi quecayan.

⁴⁸ Noqaqa cawatsicoq tantam cä.

⁴⁹ Une castequicunam tsunyaqcho quecar, ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tse tanta micurninpis, tse tsunyaqllachomi wanuyarqan.

⁵⁰ Peru cananqa sielupita shamoq tantapaqmi noqa willecayaq. Tse tanta micoq caqqa manam wiñepatsu wanonqa.

⁵¹ Noqam sielupita shamoq tse cawecaq tanta cä. Sitsun que tantata pipis miconqa, wiñepam cawanqa. Tse tantaqa quiqüipa etsämi. Y jinantin patsacho nunacuna wiñepa cawayänanpaqmi etsäta entregashaq.

* **6:45** Is 54.13

⁵² Jesus tseno niptinnam, tse israel autoridacuna piñacurcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanoraq que nuna etsanta micutsimāshun! —nir.

⁵³ Tsenam Jesus nerqan:

—Cäiyämë. Rasontam rasontam niyaq. Diospita Shamushqa Nunapa etsanta mana micorqa y yawarninta mana uporqa, manam wiñe caweta tariyanquitsu.

⁵⁴ Etsä micoq caqqa y yawarni upoq caqqa wiñepam cawanqa. Tse nunataqa juisiu junaqchomi cawaritsimushaq.

⁵⁵ Porqui noqapa etsämi rasonpa micunaqa, y yawarnimi rasonpa upunaqa.

⁵⁶ Noqapa etsä micoqqa y yawarni upoqqa, noqawanmi jucnolla canqa y noqapis pewanmi jucnolla cashaq.

⁵⁷ Noqaga cawä wiñe caweyoq cachamaq Dios Yayarecurmi, tsenollam noqapa etsä micoq caqqa noqarecur cawayanqa.

⁵⁸ Noqaga sielupita shamoq rasonpa caq tantam cä. Une castequicunam ‘Manä’ nishqan tantata micur wanuyarqan, peru que tantata micoq caqqa wiñepam cawanqa —nir.

⁵⁹ Quecunatam Jesus nerqan Capernaum marcapa ellucayānan wayincho yachatsicurnin.

Jesusta qatiyannatsu

⁶⁰ Jesus tseno yachatsicushqanta wiyarirnam, tse atsaq qatiraqnincuna niyarqan:

—Que yachatsiconqanqa allapa sasataq. ¿Piraq tseta wiyarpis cäyinman! —nishpa.

⁶¹ Qatiraqnincuna tseno nir piñashqano cayanqanta musyarirnam, Jesus nerqan:

—¿Tseta niyanqaqrecurcu piñacurcuyanqui?

⁶² Y Diospita Shamushqa Nuna nopa canqanman cuticoqta ricarninnäqa, ¿imaraq niyanquiman?

⁶³ Diospa Espiritunmi nunataqa cawatsin. Etsanllapitaqa manam nuna cawantsu. Que nicayanqaqqa almequicunapaqmi y wiñe caweyoq cayänequipaqmi.

⁶⁴ Peru waquinniquicunaqa que niyanqaqta manam creyiyämanquitsu —nir. Tseno nerqan Jesus qallanpita patsa waquin qatiraqnincuna peman mana creyicuyanqanta musyarninmi, y meqan caq traisionananta musyarninmi.

⁶⁵ Tsepitanam Jesus nerqan:

—Tsemi waquinniqui mana creyiyämaptiqui, niyarqoq, ‘Manam pipis noqaman shamunmansu, Dios Yaya shonquncunacho mana cäyitsiptenqa’ —nir.

⁶⁶ Tse junaqpitam atsaq qatiraqnincuna Jestusta jaqiricur eucuyarqan. Pewan mananam puriyarqannatsu.

⁶⁷ Tsenam tse chunca ishque (12) disipuluncunata Jesus nerqan:

—¿Qamcunapis jaqirayämanquicu? —nir.

⁶⁸ Tsenam Simon nishqan Pedru queno nerqan:

—Teyta, ¿pimanraq ewallayäshaq? ¡Qamllataq parlanqui wiñe cawaquipaq!

⁶⁹ Noqalläcunaqa qamllamanmi marcäculläyä. Y musyayämi Dios Acrashqan cangequita —nishpa.

⁷⁰ Jesusnam nerqan:

—Qamcunatam chunca ishcaqta (12) acrashqa cayaq disipulücuna cayänequipaq, y tsepita jucniquim quecan diablu —nir.

⁷¹ Judaspaqmi Jesus tseno nerqan. Judasqa Simon Iscariotipa tsurinmi carqan. Pëqa chunca ishque (12) disipulunpita quecarninpis, traision-ananpaqnam quecarqan.

7

Jesus Jerusalenman ewan

¹ Tsepitanam jinantin Galilea probinsiapa Jesus purerqan. Israel autoridacuna wanutsita munayaptinmi, Judea probinsiamanqa ewarqantsu.

² Israel nunacuna “rämada” niyashqan fies-tancunata selebrayänanpaq ichicllana pishicaptinam,

³ Jesusta wauqincuna queno niyarqan:

—Quellachoqa ama caquitsu. Judea probinsiamanpis ewecur milagruta rurë tsechopis qatiräshoqniquicuna ricayänanpaq;

⁴ porqui pipis alli reqishqa queta munarqa, manam pacallapaqa imatapis rurantsu. Yäquinachi quecunata rurانqui; llapan nunacuna ricarëcayäshuqtiqui jucllana rurequi —nishpa.

⁵ Tsenomi wauqincunapis niyarqan, Jesusman mana creyicur.

⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Manaran tseman ewanäpaq öraraqtsu. Peru qamcuna ewayänequipaqqa ime örapis allim.

⁷ Qamcunataqa nunacuna manam chiquiyäshunquitsu, peru noqataqa chiquiyäman, mana alli ruraq cayanqanta niptimi.

⁸ Tse fiestaman qamcuna ewayë. Noqaqa manaran ewätsu, porqui manam orä chämunraqtsu — nir.

⁹ Tseno nirmi, Galileacho quedacorqan.

Fiestaman Jesus ewan

¹⁰ Peru wauqincuna tse fiestaman jeqariyaptinam, mana pipis reqiyänapaq, rataquillapa Jesuspis ewarqan.

¹¹ Fiestachonam tsecho autoridacuna Jesusta ashayarqan:

—¿Mechoraq tse nuna quecan? —nishpa.

¹² Y tsecho atsaq nunacunanam quiquincuna pura Jesuspaq parlarnin, queno niyarqan: “Pëqa alli nunam” nir. Peru waquincunanam niyarqan: “Manam allitsu. Nunacunatam ulipan” nir.

¹³ Tsecho autoridacunata mantsarninmi, nuncuna pacallapa tseno parlayarqan.

¹⁴ Selebrecayanqan fiesta pullancho quecaptinam, templuman Jesus witsarqan nunacunata yachatsinanpaq.

¹⁵ Yachatsiconqanta wiyarninnam, tse autoridacuna espantacur queno niyarqan:

—¿Imanoparaq quelaya yachecun, mana estudiashqa quecar? —nishpa.

¹⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Manam quiquï munanqäcunatatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqñi parlashqancunatam.

¹⁷ Diospa boluntaninta rure munaq caqqa cuentatam qocurenqa yachatsicushqäcuna Diospita shamushqanta y mana quiquïllapita canqanta.

¹⁸ Sitsun pipis quiquinpa muneninllata yachatsiconqa, tse nunaqa munanqa quiquinta

alabayänantam. Peru cachaqninllata alabayänanta munaq caqqa rasonpa caqta parlaqmi, y manam pëchoqa ni ima uliqui cantsu.

¹⁹ Qamcunatam Moises qoyäshorqequi leyta. Y tseno quecaptinpis, manam ni meqequi tse leyta cumpliyanquitsu. ¡Y jananmanpis, wanutsiyämetaran munayanqui! –nir.

²⁰ Jesus tseno niptinnam, tse nunacuna queno niyarqan:

–¿Pitaq wanutsishiniquita munan? Supëmi qamchoqa yachan –nishpa.

²¹ Jesusnam nerqan:

–Claru parlaquichoqa, jucta rureconqämi qamcunata mantsacätsiyäshunqui.

²² Masqui yarpäyë: Moisesmi mandayäshorqequi señalacuyänequipaqqä y qamcunanam ollqu wamrata señalayanqui jamaqui junaq quecaptinpis. Tse costumbreqa une awiliquicunapita patsam, manam Moisespitarraqtsu.

²³ Si qamcuna, tse mandamientuta cumplita munarnin, jamaqui junaqchopis llullu wamrata señalayanqui, ¿imanirtaq noqapita piñacurcuyanqui, qeshyaq nunata jamaqui junaqcho cachacäratsipti?

²⁴ Ama manaraq allı aberwashpa acusayämëtsu, antis allı cuentata qocuricur imatapis cabeqman jusgayë –nir.

Jesucristu willacun mepita canqanta

²⁵ Tsenam Jerusalencho täraq waquin nunacuna tapunacur, queno ninacuyarqan:

–¿Manacu que nunaqa wanutsiyänanpaq ashicayanqan nuna?

26 ¡Canaanqa mana mantsacushpataq llapan nunacunata yachatsin, y manataq ni pi ima nintsu! ¡Rasonpa Dios Acrashqan canqantatsuraq autoridanintsiccuna musyariyashqa!

27 Peru noqantsicqa que Jesus me marcapita canqantapis musyantsicmi. Rasonpa Dios Acrashqan captenqa, manam ni pi musyanmantsu mepita canqantapis –nishpa.

28 Tseta wiyecurnam, templucho yachatsiquicarnin fuertipa Jesus queno ñicorqan:

–¡Tsepenqa qamcuna reqiyämanquichi, y me nuna cashqätapis musyayanquichi! Manam noqaqa quiqüpa munenïpitatsu que patsaman shamorqö, sinoqa rasonpa caqta parlacoq Diosmi noqataqa cachamashqa. Peru petaqa manam qamcuna reqiyanquitsu.

29 Noqaqa peta reqïmi, pepita shamushqa car. Y pemi cachamashqa que patsaman shamunäpaq –nir.

30 Jesus tseno niptinnam, munayarqan presu tsarita. Peru öran manaraq chaptinmi, mana ni pi almitiyarqantsu tsarita.

31 Tsenam tsecho atscaq nunacuna Jesusman creyicur, queno niyarqan:

–Dios Acrashqan shamorqa, ¡mananachi que nunapita mas milagrucunata ruranmannatsu! –nir.

Jesusta presu tsarita munayan

32 Nunacuna tseno niyashqanta fariseucuna wiyaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna templupa wardiancunata cachayarqan Jesusta presuyänanpaq.

³³ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ichicllanam qamcunawan carishaq. Tsepi-tanam cachamaqniman cuticushaq.

³⁴ Ashiyämanquim, peru manam tariyämanquitsu; y noqa canqämanqa manam shamita puediyan-quitsu —nir.

³⁵ Tseno niptinnam, tse autoridacuna tapunacur queno ninacuyarqan:

—¿Metaraq ewanqa mana tarinantsicpaq? ¿Mana Israel caq marcancunacho täraq marca mayints-iccunamantsuraq ewanqa tse mana israel caqcu-nata yachatsinanpaq?

³⁶ ‘Ashiyämarninpis, manam tariyämanquitsu, y noqa canqämanqa manam chäyämunquitsu’ nintaq. ¿Ima ninantaraq tseno nimantsic? —nir.

Fiesta ushanan junaq Jesus yachatsicun

³⁷ Tse fiestapa ushanan junaqmi mas somätsishqa carqan. Tse junaqchonam Jesus sharcur, fuertipa queno nerqan:

—Pipis yacunarqa, noqaman shamutsun yacu upoq.

³⁸ Diospa palabran nenqannomi, noqaman marcäcoq shonqunpitaqa, imeca mayunoraq cawatsicoq yacu yarqunqa —nir.

³⁹ Tsetaqa Jesus nerqan Santu Espirituta peman creyicoqcuna chasquiyänanpaqmi, porqui sieluman Jesus manaraq cutirninmi, creyicoqcu-naman Santu Espiritunta cachamorqanraqtsu.

Jesucristu yachatsiconqanta wiyar nunacuna raquicacuriyan

⁴⁰ Jesus tseno nenqanta wiyarirnam, nunacuna queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam shuyaconqantsic profeta! —nir.

⁴¹ Waquincunanam niyarqan:

—Queqa Dios Acrashqanmi —nir.

Peru waquincunanam niyarqan:

—¡Galilea marcapitaqa manachi Dios Acrashqan canmantsu!

⁴² ¿Manacu Diospa palabran escribirëcan Dios Acrashqanqa Davidpa castanmi canqa, y pepa marcan Belenpita canqa! —nishpa.

⁴³ Perecurmi nunacuna mana acuerdu carnin, ishqueman raquicacuyarqan.

⁴⁴ Tsemi waquincuna munayarqan presu apaquita, peru manam ni meqanpis almitiyarqantsu tsarita.

Autoridacuna Jesusman creyiyantsu

⁴⁵ Tsepitanam templupa wardiancunaqa mandacoq caq saserdoticunaman y fariseucunaman cutiriyarqan. Pecunanam tapuyarqan: —¿Imanirtaq apayämorqonquitsu? —nishpa.

⁴⁶ Wardiacunanam niyarqan:

—¡Manam pipis tse nuna parlanqannoqa parlantsu! —nir.

⁴⁷ Tsenam fariseucuna niyarqan:

—¿Qamcunapis ulicushqanmancu creyicuriyarqonqui?

⁴⁸ ¿Acasu mandacoqcuna o fariseucuna paman creyiyancu!

⁴⁹ ¡Upacunallam, leynintsicta mana alli musyar, pemañca creyir, maldisishqa quecayan! —nir.

⁵⁰ Puntata paqasllapa Jesusman ewaq Nicodemupis tsechomi quecarqan. Pemi queno nerqan:

⁵¹ —¿Manataq Moises escribishqan leynintsiccho nimantsicstu juc nunapa rureninta y parleninta manaraq musyarqa condenanapaq! —nir.

⁵² Tsenam nicurcuyarqan Nicodemuta:

—¿Qampis Galileapeqchi canqui! Masqui Diospa palabrantallaq leyi. Profetaqa manam Galileapeqtsu canqa —nir.

⁵³ Tseno nirirnam, cadaunu wayincunaman cuticuyarqan.

8

Lluta pulicoq warmita Jesus perdonan

¹ Peru Jesusqa Olibus nishqan jircamanmi eucorqan.

² Waraninam qoya qoyallana cutirerqan templuman. Y tseman nunacuna ellucariyaptinam, Jesusqa tecur yachatsicorqan.

³ Tsemannam ley yachatsicoqcuna y fariseucuna ewayarqan, juc warmita aparcur. Tse warmitash tariyashqa cayänaq jucpa qowanwan punuquicaqta. Tsenam tse warmita chopincunaman shëcatsir,

⁴ Jesusta niyarqan:

—Mayestru, que warmitam tariyarqon jucpa qowanwan punuquicaqta.

⁵ Moises escribishqan leychomi mandayäman tseno ruraqcunataqa tsampir wanutsiyänäpaq. Y qamqa ¿imataq ninqui? —nir.

⁶ Tsenoqa tapuyarqan Jesusta pantatsita munarninmi, llutanta parlecuptenqa, tsepa acusayänanpaq. Peru Jesusqa pucticurmi allpacho dedunwan escribicorqan.

⁷ Y allapa tapupar acusecuyaptinnam, puctirëcanqanpita ñuquircur nerqan:

—Meqequipis mana jutsayoq caq, que warmita puntata qompecuyë —nir.

⁸ Tseno nirirnam, yape puctircur, allpacho jina escribicorqan.

⁹ Peru Jesus tseno nïcuptinnam, consensiancuna acusaptin, auquinpita qallecur juclellapayan ullur ullur eucuyarqan. Eucuyaptinnam, chopincunaman shätsiyanqan warmillawanna Jesus quedarerqan.

¹⁰ Tsenam Jesus sharcur warmita nerqan:

—Mame, ¿metaq acusayäshoqniquicuna! ¿Manacu ni meqan condenayäshorqonqui! —nir.

¹¹ Warminam nerqan:

—Manam, Tëte —nir.

Jesusnam nerqan:

—Ni noqapis manam condenaqtu. Canan eucur, amana yapeqa jutsata ruranquinatsu —nir.」

Jesusqa actsi cuentam

¹² Tsepitanam nunacunata Jesus yape yachatsirnin, nerqan:

—Noqaqa actsi cuentam cä nunacunapaq. Noqata qatimaqcunaqa manam paqaschononatsu puriyanqa, sinoqa, actsicho pureqnomi cawayanqa —nir.

¹³ Tsenam fariseucuna queno niyarqan:

—Qamqa quiquiquipa faborniquillam parlanqui. Tsemi nenqequeqa mana ni imapaq balintsu.

¹⁴ Jesusnam nerqan:

—Quiquïpa fabornilla parlaptïpis, nishqäqa rason caqmi. Porqui noqa musyämi mepita shamonqäta y meman eucunäta. Peru qamcunaqa manam musyayanquitsu mepita shamushqäta ni meman eucunätapis.

¹⁵ Qamcunaqa quiquiquicunapa yarpeniquicunallapitam juscayanqui. Noqaqa manam ni pitapis juscätsu.

¹⁶ Sitsun juscacüman, noqaqa nunacunapa rureninmannomi juscaman, porqui noqaqa manam japallätsu juscä, sinoqa cachamaqnï Dios Yayawanmi juscayä.

¹⁷ Leyniquicunachomi queno escribirëcan: “Ishcaq testigucuna jucllellata parlayaptenqa, tse parlayashqancuna rasonpa caqmi”^{*} nir.

¹⁸ Noqaqa pi canqätapis rason caqllatam willayaq; y cachamaqnï Papänïpis pi canqätam rason caqllata musyatsiyäshunqui —nir.

¹⁹ Tsenam niyarqan:

—¿Mechotaq papäniqueqa quecan? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqata manam reqiyämanquitsu, ni Papänitapis manam reqiyänquitsu. Sitsun noqata reqiyämanquiman, Papänitapis reqiyänquimanmi —nir.

²⁰ Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan templucho, qelle winana cajapa laduncho quecar, y manam ni pi Jesusta presu tsariyarqantsu, öran manaraq chaptin.

“Ewanqämanqa, manam eweta puebiyanquitsu”

²¹ Tsepitanam Jesus yape queno nerqan:

* **8:17** Dt 19.15

—Noqa eucushaqnam, y ashiyämanquim, peru jutsequicunacho wanucurmi condenadu cayanqui. Y eucushqämanqa manam shamita puediyanquitsu.

²² Tsenam tse autoridacuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Eucushqanmanqa manash eweta puedishuntsu. ¿Quiquintsuraq wanutsiquiconqa! —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Qamcuna que patsallapitam cayanqui. Noqaqa sielupitam cä. Qamcunaqa que patsacho caqllapaqmi yarpacachäyanqui, peru noqaqa rara sielupita caqgunapaqmi yarpacachä.

²⁴ Tsemi niyarqoq, ‘Jutsequicunachomi wanuyanqui.’ Y rasonpam, Noqa Canqäta* mana creyerqa, wanurnin condenadu cayanqui —nir.

²⁵ Tsenam niyarqan:

—¿Pi cangequitataq qamqa creyicunqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Pi canqätapis niyarqoq qallanqäpita patsam.

²⁶ Noqa jusgueta munayapteqqa atscam can niyänaqpaq. Peru manaran tseno rurashaqraqtsu. Unicoqa rasonpa caq Papänipita wiyanqällatam nunacunata willarishaq —nir.

²⁷ Peru pecuna manam cäyiyarqantsu Dios Yaya-paq Jesus tseno parlanqanta.

²⁸ Tsemi Jesus nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunata sharcaratsirran,† cuentata qocuriyanqui noqa pi canqäta, y

* **8:24** Tsenoqa nin ‘Noqa Dios Acrashqan canqäta’ ninantam.

† **8:28** Cruscho sharcaratsirran musyayanqa.

quiquëllapita imatapis mana rurashqäta, sinoqa Dios Yaya yachatsimashqanllata parlashqäta.

²⁹ Cachamaq Papäniqa noqawanmi quecan, y manam japalläta jaqimantsu, porqui pe gustanqantam noqaqa imatapis siempri rurä —nir.

³⁰ Jesus tsecunata niptinnam, atscaq nunacuna peman creyicuyarqan.

Jesus cäyitsicun Diospa wamrancuna picuna cayanqanta

³¹ Tsenam peman creyicushqa caq autoridacunata Jesus queno nerqan:

—Sitsun yachatsicushqäcunata cäsucur siempri cacuyanqui, rasonpa disipulücunam ticrariyanqui.

³² Tsenam rason caqta musyariyaptiqui, tse rason caq librariyäshunqui —nir.

³³ Pecunanam queno niyarqan:

—Noqacunaqa une Abrahampa castancunam cacuyä, y manam imepis ni pipa esclabuntsu cayashqä. ¿Imanirtaq qamqa niyämanqui ‘Librinam cayanqui?’ —nishpa.

³⁴ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasonpam rasonpam niyaq: Jutsa ruraqcunaqa jutsapa esclabunmi cayan.

³⁵ Papäniqa wayinchoqa tsurinmi mandacur imeyaqpis täran, esclaboqa eucoqllam.

³⁶ Tsemi Diospa Tsurin librayäshuptiqueqa, rasonpa librina ticrariyanqui.

³⁷ Musyämi une Abrahampa castan qamcuna cayanqequita. Tseno quecarpis, yachatsicushqä mana qamcunapaqno captinmi, wanutsiyämeta munayanqui.

38 Noqaqa Dios Yayapa nopancho yachashqäcunatam willayaq. Tsenollam qamcunapis Tëtequicunapita wiyayashqequillata rurayanqui —nir.

39 Jesus tseno niptinnam, pecuna niyarqan:

—Une Abrahammi noqacunapa tetäcunaqa —nir.
Jesusnam nerqan:

—Abrahampa willcancuna carnenqa, pe portaconqannomi portacuyanquiman.

40 Peru qamcunaqa wanutsiyämetam munayanqui, Diospita wiyashqä rason caqta willayaptepis. Abrahamqa manam imepis tseno mana allita rurarqantsu.

41 Tëtequicuna rurashqancunatam qamcunaqa rurayanqui —nir.

Tsenam pecuna niyarqan:

—Noqacunapa manam jitapuqui wamracunanotsu cayä. Noqacunapa Tetäcunaqa japallan Diosmi —nir.

42 Tsenam Jesus nerqan:

—Dios tëtequicuna captenqa, noqatam cuyayämanquiman; porqui noqaqa Diospita shamushqa carmi, que patsacho quecä. Manam quiquiipa munenillapitatsu shamorqö, sinoqa Diosmi cachamashqa.

43 ¿Imanirtan parlashqäcunata cäyianquitsu? Cäyianquitsoqa, yachatsicushqäta mana wiyarmi.

44 Qamcunapa tëtequicunaqa diablum. Pepa carmi, gustunta ruraquicayanqui. Unepita pat-sam diabloqa asesinu carqan. Mana rasonpa caqcuna gustaptinmi, pëchoqa ni ima rasonpa caq cantsu. Uliquillata parlarmi, imeca badulaqui

nunano quecan. Pëqa allapa ulim; tsemi nunacuna natapis ulicatsin.

⁴⁵ Tsemi noqataqa rasonpa caqta parlaptipis, creyiyämanquitsu.

⁴⁶ ¿Meqequicunapis noqa jutsa ruraq canqäta, mä nïcayämë? Rasonpa caqta parlecapti, ¿Imanirtaq creyiyämanquitsu?

⁴⁷ Diospa caqcunaqa wiyacuyan Dios parlashqantam; peru qamcunaqa manam wiyacuyanquitsu, porqui manam Diospatsu cayanqui –nir.

Manaraq Abraham yuriptinmi, Cristoqa carqanna

⁴⁸ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa samaria nunam canqui. Rasontam supëmi qamchoqa yachan niyarqoq –nir.

⁴⁹ Jesusnam nerqan:

—Manam supëyoqtsu cä. Antis noqaqa Papänïta respetarmi, presisaqpaq churä; peru qamcunaqa noqata manam respetayämanquitsu.

⁵⁰ Manam quiquïqa ashïtsu nunacuna alabayämänanta. Jucmi munan noqata alabayämänantaqa. Tseqa rasonpa caq jugacoqmi.

⁵¹ Rasontam rasontam niyaq: Yachatsicushqäta wiyacur cäsucoc caqqa, mananam imepis wanonqatsu –nir.

⁵² Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—¡Ä ya, cananmi si cuentata qocuriyä supëyoq caquicanqequita! Tëta Abrahampis y une profetacunapis llapanmi wanuyarqan. ¿Imanopataq

qamqa ninqui ‘Yachatsicushqäta wiyar cäsucoc caqqa, manam imepis wanonqatsu!’ nishpa.

⁵³ ¿Acasu une tēta Abrahampeq mas puedeqcu qam canqui! Pēqa wanushqam, y profetacunapis llapanmi wanuyashqa. ¿Qamqa pi canqequitataq creyicunqui! –nir.

⁵⁴ Jesusnam nerqan:

–Quiquilla puedeq cashqäta alabacuptiqa, manam ni imapaqpis balinmantsu. Noqapaqqa Papānīmi puedeq cashqäta musyatsicun. Pepaqmi qamcuna ‘Diosnīmi’ niyanqui.

⁵⁵ Qamcunaqa manam peta reqiyanquitsu, peru noqaqa reqīmi. ‘Manam reqitsu’ niyarniqueqa, qamcunano ulichi cāman; peru noqaqa reqīmi, y parlashqantam cāsucū.

⁵⁶ Une tētequicuna Abrahammi cushicorqan, que patsaman shamunäta musyarnin. Y shamuptinäqa, masran cushicorqan –nir.

⁵⁷ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

–Qamqa manaran pitsqa chunca (50) watay-oqraqpistsu canqui. ¿Imanopataq tēta Abrahamta reqinquiman carqan! –nir.

⁵⁸ Jesusnam nerqan:

–Rasantam rasantam niyaq: Noqaqa Abrahampis manaraq captinmi quecarqāna.‡

⁵⁹ Tseno nicuptinnam, piñacurcur Jesusta wanutsita munarnin, rumicunata tsariyarqan, peru Jesusqa tsincarerqanmi. Tsepitanam templupita yarqurir, eucorqan.

‡ 8:58 “Quecarqāna” ninanqa, “Diosmi cā” ninanmi hebreu idiomacho. Ex 3.14.

9

Jesus cachacätsin yuriquininpita wiscuta

¹ Callipa pasarëcarnam, yuriquininpita wiscuta Jesus tarerqan.

² Tsenam Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—Mayestru, ¿imanirtan que nuna wiscu yuricushqa? ¿Tëtanpa, mamanpa jutsanrecurcu, o quiquinpa jutsanrecurcu?

³ Jesusnam nerqan:

—Manam quiquinpa ni papäninpa ni mamäninpa jutsanrecurtsu que nuna wiscu yuricushqa, sinoqa Dios allapa puedeq canqanta que nunacho ricatsicunanpaqmi

⁴ Que patsacho canqäyaqqa junaq cuentachono carmi, cachamaqnäpa muneninta rurashaq. Paqas chäramuptinnam, pipis ima ruretapis puedenqatsu.

⁵ Que patsacho quecanqäyaqqa llapan nunacunapa actsin cuentam cä —nir.

⁶ Tseno nirirnam, patsaman toqarir, toqaninwan mituta rurarir wiscupa nawinta laqarerqan.

⁷ Tsepitanam nerqan:

—Canan ewar Siloe nishqan quitacho paqacarami —nir. (“Siloe” ninanqa “Cachamushqa” ninanmi.)

Tseman ewar paqacurirnam, riquecarna cutirerqan.

⁸ Marca mayincunanam y wiscu* canqanta regeqnincunanam sanuna quecaqta ricarnin, queno niyarqan:

* **9:8** Mas une caq escribishqacunachomi “Ilimushneru” nin.

—¿Manacu queqa llimushnata mañacur täcoq nuna? —nir.

⁹ Waquincunanam “Aumi, pemi” niyarqan.

Juccunanam niyarqan:

—Manam petsu. Peru pe ricoqllam —nir.

Quiquin nunanam nerqan:

—Aumi. Noqam cä —nir.

¹⁰ Tsenam queno tapuyarqan:

—¿Imanopataq cananqa ricanquina? —nir.

¹¹ Penam nerqan:

—Jesus jutiyoq nunam mituta rurecur, nawïman laqecamorqan. Tsepitanam nimarqan, ‘Siloe quitaman ewecur, paqacuriqui’ nishpa. Ewar paqacuriptinam, nawillä ricachacamorqan —nir.

¹² Nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Mechotan tse nunaqa quecan? —nir.

Penam nerqan:

—Manam musyätsu —nishpa.

Fariseucuna tapupäyan tse cachacärishqa nunata

¹³ Tsepitanam fariseucunaman tse cachacärishqa wiscuta apacuyarqan,

¹⁴ porqui mituta rurecur wiscuta Jesus cachacätsishqan junaqqa jamaqui junaqmi carqan.

¹⁵ Tsenam fariseucuna yape tapuyarqan imanopa cachacashqa canqanta. Nunanam queno nerqan:

—Jesusmi mituta nawïman laqecamorqan. Paqacuriptinam, nawï ricachacamorqan —nishpa.

¹⁶ Tsenam waquin fariseucuna niyarqan:

—Tse cachacätsishoqniqui nunaqa manam Diospitatsu canman; porqui Diospita carnenqa, jamacunantsic junaqtam respetanman —nir.

Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Jutsasapa nuna carnenqa, ¿imanopam tseno milagrucunata ruranman? —nir.

Tseno ninacurmi, quiquincuna pura mana acuerdutsu cayarqan.

¹⁷ Y yapenam tse nunata queno tapuyarqan:

—Qamqa, ¿imataq ninqui nawiquita cachacätsimoqpaq? —nir.

Nunanam nerqan:

—Tse nunaqa profetam —nir.

¹⁸ Tse autoridacuna manam creyiyarqantsu tse nuna wiscu cashqanta y cachacashqana canqanta asta têtanta mamanta qayatsiyänqanyaq.

¹⁹ Chäriyaptinnam, queno tapuyarqan:

—¿Que nuna wamrequicunacu? ¿Rasonpacu wiscu yuricorqan? ¿Y cananqa imanopataq rican? —nir.

²⁰ Tsenam têtan y mamänin niyarqan:

—Aumi. Noqacunapa wamräcunam. Wiscum yurerqan.

²¹ Peru cananqa ¿imanoparaq nawinlläcuna rican? Manam noqacunapis musyayätsu piraq cachacätsicushqa. Quiquinta tapulläyë; pëqa poqushqa nunanam. Quiquin willayäshî —nir.

²² Tse autoridacunata mantsarninmi tsenolla niyarqan, porqui puntatam tse autoridacuna queno acuerduta rurashqa cayarqan “ ‘Jesusta Dios Acrashqanmi’ neqtaqa pitapis ellucanantsic wayipitam qarqurishun” nir.

23 Tseno captinmi, tse cachacashqa nunapa papänin mamänin queno niyashqa cayarqan, “Poqu nunanam; quiquinta tapulläyë” nir.

24 Tsenam tse wiscu queninpita cachacashqa nunata yape qayarir, queno niyarqan:

—¡Diospaqrecur rason caqta willaquí! Noqacunanam musyayä tse nunaqa jutsasapa canqanta —nir.

25 Nunanam nerqan:

—¿Jutsasapatsuraq o manatsuraq? Manam musyätsu, peru imallatam musyäqa wiscu quenipita cachacätsimashqanllatam —nir.

26 Tseno niptinnam, “¿Imatataq Jesus rurashorqonqui nawiqui cachacänanpaq?” nir, yape tapuyarqan.

27 Penam queno nerqan:

—Willayarqoqnam, peru manam cäsuyämarqonquitsu. ¿Imanirtaq yapecuryan tapupäyämanqui, o qamcunapis pepa disipuluncuna quetacu munayanqui? —nir.

28 Tseno niptinnam, fariseucuna insultar niyarqan:

—¡Qamchi pepa disipulonqa canqui! ¡Noqacunaqa Moisespa disipuluncunam cacuyä!

29 Noqacunaqa musyayämi Moiesta Dios parlapashqanta. Tse nunaqa ¿piraq cacunpis? Manam musyayäpistsu mepita shamushqantapis —nir.

30 Tsenam queno nerqan:

—Espantacullämi me nuna canqantapis mana musyayanqequita, peru noqallätaqa pemi ricachacaratsimarqon.

31 ¡Musyantsictaq jutsasapacunataqa Dios mana wiyanqanta! Mandacushqancunata

ruraq̄cunallatam y cuyar adoraq̄nincunallatam Diosqa wiyān.

³² Manam ni imepis wiyashq̄atsu cantsic noq̄allātano wiscu yuricushqa nunata pipis cachacātsishq̄anta.

³³ Diospita shamushqa mana carqa, manam quecunata rureta puedinmantsu –nir.

³⁴ Tse nishq̄anta wiyecurnam, queno nicurcuyarq̄an:

–¡Qamqa yuriquiniquipita patsam jutsasapa canqui! Tseno quecar, ¿imanopam noq̄acunata yachatsiyāmanqui! –nir.

Tsenomi ellucayānan wayipita qarq̄uriyarq̄an.

Mana creyicoq̄cuna wiscu cuentam cayan

³⁵ Tse nunata qarq̄uyashq̄anta Jesus musyarerq̄anmi. Y pewan toparirmi, queno nerq̄an:

–¿Diospita Shamushqa Nunaman† marcācunquicu? –nir.

³⁶ Nunanam nerq̄an:

–Tēte, ¿pitan tse nunaqa pewan marcācullānāpaq? –nir.

³⁷ Jesusnam nerq̄an:

–Peta ricashq̄anam canqui; noq̄am cā, canan qamwan parlecaq –nir.

³⁸ Nunanam Jesuspa nopanman qonq̄uriquicur, nerq̄an:

–Teyta, qamman creyicüllāmi –nishpa.

³⁹ Jesusnam nerq̄an:

† 9:35 Waquin une escrituracunacho “Diospa tsurin” nin.

—Noqam que patsaman shamushqa cä nunacunata jusganäpaq. Noqarecurmi, wiscu cuenta quecaqcuna cäyicuyanqa, peru yachaq tucocunanam wiscu cuenta ticrariyanqa —nir.

⁴⁰ Tsecho pewan quecayaq fariseucunanam Jesus nishqanta wiyarir, queno niyarqan:

—¿Qamqa pensanqui noqacuna wiscu cuenta cayanqätacu? —nir.

⁴¹ Jesusnam nerqan:

—Sitsun wiscu cuenta cayanquiman, manam jutsequicunapita culpayoqtsu cayanquiman; peru noqacunaqa manam wiscunotsu cayä niyanqequirecurmi, jutsequicunapita culpayoq caquicayanqui —nir.

10

Üshacunapa alli mitseqnin

¹ “Rasontam rasontam niyaq: Üshacunapa canchanman pipis puncunpa mana yecur, ladupa yecoqqa suwam y ranchadormi.

² Peru puncunpa yecoqqa üshacunapa mitseqninmi.

³ Mitseq yecunanpaqmi puncuta quichan täpacoq. Tse mitseqnin parlaptinmi, üshacunapis reqiyan; y üshacunata jucllellapayan jutinpa jutinpa qayarmi, canchanpita jorqan.

⁴ Llapan üshacunata jorqurirnam, üshacunapa puntancunata ewan. Parlashqanta wiyarninmi, üshacunata qatayan.

⁵ Peru mana reqishqan nunataqa manam nunca qatiyantsu. Antis mantsacarmi, coricuyan;

porqui manam reqiyantsu tse nunapa shiminta” nir.

⁶ Tseno nirmi, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan. Peru pecuna manam cäyiyarqantsu tse yachatsicushqan ima ninan canqanta.

Jesucristoqa alli mitsicoq cuentam

⁷ Tsemi yape yachatsicurnin, Jesus nerqan: “Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa üshacunapa canchanman yecuna puncu cuentam cä.

⁸ Manaraq noqa shamupti punta shamoqcunaqa llapanpis suwan y ranchadormi cayarqan;* y manam parlayashqantapis üshacuna wiyayarqantsu.

⁹ Noqaqa imeca canchaman yecuna puncu cuentam cä; y pipis tse puncupa yecorqa salbaconqam. Y yecurnin yarqurirninpis, alli pastuta üshacuna tareq cuentam canqa.

¹⁰ “Suwacoqqa shamurmi, üshacunata apacurnin wanutsir ushacäratsin; peru noqaqa shamushqä nunacunata wiñepa cawatseqmi. Tsemi imepis Diosta cäsucur, cushi cushina cawayanqa.

¹¹ Alli caq mitseq cuentam noqaqa cä. Y alli mitseqqa üshacunarecorqa wanurpis wanurinmanmi.

¹² Peru qellellapaq mitsipäcoqqa mana quiquinpa üshan captinmi, atoq† shamoqta riquecurnin, üshacunata dejaricur ewacun. Atoqnam üshacunaman chëcur tsarita munar, witsicacharcun.

* **10:8** Quecho parlan “Diospaqmi willacü” nir, ulicoqcunapaq.

† **10:12** Riquë notata Mt 10.16.

¹³ Tse nunaqa qellelpaq mitsipäcushqa carmi, üshacunapaq mana imapis qocushpa jaqiricur ewacun.

¹⁴⁻¹⁵ “Alli mitseq cuentam noqaqa cä. Imanomi Papäni noqata reqiman y noqapis Papänita reqi, tsenollam noqapis üshäcunata reqi; y pecunapis noqapa carmi, reqiyäman. Üshäcunarecurmi noqaqa wanushaq.

¹⁶ Mas üshäcunapis capamanmi manaraq que canchaman ellucayämushqacuna; presisanmi pecunatapis pushamunä. Parlashqäcunata cäyianqam. Tsenam juc canchallachona cayanqa; noqallam mitseqnincuna cashaq.

¹⁷ “Nunacunapaqrecurmi noqa wanushaq y cawarimushaq. Tserecurmi Dios Yaya cuyaman.

¹⁸ Quiqui munaptimi, wanutsiyämanqa, manam pecuna munarnintsu. Munarinällam wanipis, y munarinällam cawarimipis. Tseno cananpaqmi Papäni mandamashqa” nir.

¹⁹ Jesus tseno niptinnam, tse autoridacuna mana acuerdu carnin, yape quiquincuna pura ishqueman raquicacuriyarqan.

²⁰ Atscaqmi queno niyarqan:

—¿Imapaqnataq parlanqantapis wiyayanqui? Pëqa supëpa munenincho carmi, pasepa locuyäcurishqa —nir.

²¹ Waquincunanam niyarqan:

—Supëyoq carqa, manam tseno yachatsicunmantsu. ¿Acasu wiscucunapa nawinta supë cachacätsinmancu? —nir.

Jesusta qompetamunayan

²² Jerusalem marcachomi selebrecayarqan Templupa aniversariun fiestata. Tseqa tamya tiempochomi quecarqan.

²³ Tsechonam templupa Salomon nishqan core-dornincho Jesus puricarqan.

²⁴ Tsenam autoridacuna Jesusman jiruroq ellucarir, queno niyarqan:

—¿Imecamayaqtaq que yarpacachëllacho catsiyämanqui? Qam Dios Acrashqan carnenqa, mä canan claru willecayämë —nir.

²⁵ Jesusnam nerqan:

—Willayashqanam cayaq, peru qamcuna manam creyiyämarqonquitsu. Papänipa poderninwan milagrucunata ruränqämi musyatsiyäshunqui noqa pi canqäta.

²⁶ Peru qamcunaqa manam creyiyämanquitsu, porqui manam üshäcunatsu cayanqui.

²⁷ Parlanqätam üshäcunaqa wiyayan. Pecunatam noqa reqi, y pecunam noqata qatiyäman.

²⁸ Noqaqa wiñe cawaquitam qoshaq, y manam imepis jipaquiman ewayanqatsu, y manam ni pi podernipita qochimanqatsu.

²⁹ Nunacunata qomaq Papänïqa llapanpitapis mas puedeqmi. Y Papänïpa poderninpita manam ni pi qochita puedenqanatsu.

³⁰ Dios Yaya y noqa juclellam cayä —nir.

³¹ Tseno nicuptinnam, tse autoridacuna rumita yape tsariyarqan Jesusta qompar wanut-siyänanpaq.

³² Tsenam Jesus nerqan:

—Papänïpa poderninwanmi nopequicunacho atsca shumaq milagrucunäta noqa rurashqa cä.

¿Meqan milagru ruranqäpitataq canan qamcuna qompayämanqui? –nir.

³³ Pecunanam niyarqan:

–Manam ni meqan shumaq milagru rurashqequipitatsu qompayashqequi; sinoqa Diospa contran parlaptiquim, porqui qamqa nunalla quecarmi, ¡Dios tucunqui! –nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

–Leyniquicunachomi queno escribirëcan: ‘Noqam nerqä qamcunaqa dioscunam cayanqui’* nishpa.

³⁵ (Diospa palabranqa rasonpa carmi siempre cumplanqa.) Si tsepın palabrantata chasquicoq-cunata Dios nerqan ‘dioscunam cayanqui’ nishpa,

³⁶ qamcunaqa, ¿imanirtaq Dios acramar que patsaman cachamashqa quecaptin ‘Diospa tsurinmi cä’ niyapteq, ‘Diospa contranmi parlecän’ niyämanqui?

³⁷ Papäni mandamashqancunata mana ruraptıqa, amapis creyiyämëtsu,

³⁸ peru pe mandamashqancunatam noqa rurecä. Tsemi noqata mana creyiyämarnıpis, milagrucunata rurashqärecur creyicuyë. Tseno creyicurmi, cäyirıyanqui noqacho Dios Yayä canqanta y pëcho noqa canqäta –nir.

³⁹ Jesus tseno niptinnam, yape presu tsarita munayarqan, peru safarmi pecunapıta eucorqan.

⁴⁰ Tsepitanam yape Jordan mayupa wac tsimpanman eucorqan. Mas puntatam tsecho nunacunata Juan bautisarqan. Tseman chärirnam, tsecho quedacorqan.

* **10:34** Sal 82.6

⁴¹ Tsemannam atsaq nunacuna ewayarqan, queno ninacur:

—Bautisacoq Juanqa manam ni ima milagru-cunata rurarqantsu. Peru Jesuspaqqa rasonpa caqtam willacushqa —nishpa.

⁴² Y atsaq nunacunam Jesusman creyicu-yarqan tsecho.

11

Lazaru wanuquicun

¹ Betania marcachomi Lazaru jutiyoc nuna qeshyecarqan. Tse marcachomi Maria y nanan Marta täräyarqan.

² Tse Mariaqa pucutaq perfumiwan Teyta Jesuspa chaquinta llushir aqtsanwan tsaquitseqmi carqan. Tse qeshyecaq Lazaroqa pepa turinmi carqan.

³ Tsenam tse panincuna juc nunata cachayarqan Jesusman, queno willacoq:

—Tête, cuyanqequi Lazarum lastima qeshyecan —ninanpaq.

⁴ Tseta wiyarninnam, Jesus nerqan:

—Tse qeshyawanqa manam wanushqa quedaconqantsu, sinoqa nunacunam Diospa puedeq queninta ricayanqa, y tserecurmi tsurinpa puedeq quenintapis ricayanqa —nir.

⁵ Jesusqa allapam cuyarqan Martata, nanan Mariata y turin Lazaruta

⁶ Lazaru qeshyecanqanta willecayaptinpis, ishque junagran tse quecanqancho quedacorqan.

⁷ Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Acu, yape cutishun Judea probinsiaman —nir.

⁸ Disipuluncunanam niyarqan:

—Mayestru, ¡tutellaran tsecho autoridacuna tsampir, wanutsiyäshiniquita munayarqon! ¿Tseno quecaptincu cutita munanqui! —nir.

⁹ Jesusnam iwalatsicur nerqan:

—¿Manacu juc junaqcho chunca ishque (12) öranpin actsicho cantsic? Y tse actsicho purerqa, manam ishquintsicstu; porqui atsicyaq munducho carmi, llapanta alli ricantsic.

¹⁰ Peru paqaschono pureqcunaqa ishquiyanqam, mana actsichono carnin —nir.

¹¹ Tsecunata nirirnam, queno nerqan:

—Amiguntsic Lazaroqa punicanllam, peru ewarmi riyaratsimushaq —nir.

¹² Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Punicarllaqa, cachacärenqachi, Tëte —nir.

¹³ Peru Jesus nenqanqa Lazaru wanushqanam ninanmi carqan; y disipuluncunaqa Lazaru punur descansecanqanllatam pensayarqan.

¹⁴ Tsenam alli cäyiyänanpaq Jesus nerqan:

—Lazaroqa rasonpam wanushqa.

¹⁵ Y qamcunarecurmi cushicü Lazarupa waninin öra tsecho mana quecanqäta. Cananmi si, noqaman mas marcäcuyanqui. Y canan acu ewashun Lazaru caqman —nir.

¹⁶ Tsenam disipulu mayincunata “Millish” niyanqan Tomas queno nerqan:

—Acu noqantsicpis ewashun
mayestruntsicwan; pewanmi mechopis
ushacärishun —nir.

Jesusqa wiñepa cawatsicoqmi

17 Disipulucunawan Jesus chärrinam, musyarerqan Lazaru chuscu junaqna sepulturacho pamparanqanta.

18 Jerusalenpita Betaniamanqa quima quilometrullam.

19 Tsemi Jerusalenpita autoridacuna atscaq ewar, Mariata y Martata turin wanushqanpita shoqar yanaqëcayarqan.

20 Jesus yecurëcanqanta musyarirnam, Marta ewarqan taripaq, peru Mariaqa wayinchomi quecarqan.

21 Martanam Jesuspa nopanman chärir nerqan:
—Teyta, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, manam turillä wanunmantsu carqan.

22 Peru noqa musyämi Diosman imatapis mañacuptiqueqa wiyashonqequita —nir.

23 Jesusnam nerqan:

—Turiqueqa cawarimonqam —nir.

24 Martanam nerqan:

—Aumi, musyämi. Llapan wanushqacuna cawarimunana junaqcho turillä cawarimunanta —nir.

25 Tsenam Jesus nerqan:

—Noqaqa wanushqacunapa cawaritseqninmi cä, y wiñepa cawatsicoqmi cä. Noqaman marcäcoq caqqa wanurninpis, wiñe caweyoqmi canqa.

26 Meqan nunapis noqaman marcäquicar cawacorqa, manam wiñepatsu wanushqa quedaconqa. Marta, ¿creyinquicu tse nenqaqta? —nir.

27 Martanam nerqan:

—Aumi, Teyta, noqa creyimi que patsaman shamunanpaq caq Dios Acrashqan tsurin canqequita —nir.

Jesus waqan Lazarupaq

²⁸ Tseno nirirmi, eucorqan nanam Maria qayaq, y rinrinllachomi queno nerqan:

—Mayestruntsicmi chämushqa. Qayashunquim —nir.

²⁹ Tseno willariptinnam, Mariaqa jinallacho sharcur coripa ewarqan Jesusman.

³⁰ Jesusqa Betaniaman manaraq yecur, Martawan topanqanllachoran quecarqan.

³¹ Tsenam Mariapa wayincho yanaqar quecaq autoridacunaqa, Maria ras sharcurcur eucoqta ricarnin qepanta ewayarqan “Turin pamparanqanmanchi yä ewan waqacoq” nishpa.

³² Marianam Jesus quecanqanman chärir, ricarir, nopanman qonquriquicur nerqan:

—Tëte, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, turillä manam wanunmantsu carqan —nir.

³³ Tsenam Mariata y pewan ewaq reqishqa nunacunata waqaqta riquecur, Jesus allapa llaquir shonquncho nanatsicur,

³⁴ queno taporqan:

—¿Memantaq pampayarqonqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Tëte, acu ricatsiyashqequi —nir.

³⁵ Jesusnam waqarqan.

³⁶ Tsenam tse reqishqa nunacuna niyarqan:

—¡Ricayë, imalayaparaq Lazaruta cuyarqan! —nir.

³⁷ Y waquincunanam queno niyarqan:

—Que nunam wiscuta cachacätserqan. ¿Manat-suraq imallatapis ruranman carqan Lazaru mana wanunanpaq? —nir.

Jesucristu Lazaruta cawaritsin

³⁸ Jesusnam masraq shonquncho llaquir Lazaru pamparëcanqanman ewarqan. Tseqa juc machemi carqan. Y juc jatun rumim puncunta tsapararqan.

³⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Tsaparaq rumita jorqayë —nir.

Difuntupa panin Martanam queno nerqan:

—Tëte, allapanachi yä asyan, porqui chuscu ju-naqnam wanonqan —nir.

⁴⁰ Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu nerqoq noqaman marcäcurnenqa, Diospa allapa puedeq quenintam ricanqui! —nir.

⁴¹ Tse tsaparaq rumita jorquriyaptinnam, rara sieluman ricarcu Jesus queno mañacorqan:

—Papällä, mañaconqaqta wiyamashqa captiquim allapa agradesicoq.

⁴² Musyämi qam imepis wiyamanqequita; peru tseta nireq quecho quecaq nunacuna que pat-saman cachamashqequita creyiyänanpaqmi —nir.

⁴³ Tseno mañacurirnam, fuertipa queno nerqan:

—¡Lazaru, yarqamï! —nir.

⁴⁴ Tsenam cawarir yarqamorqan ratash-cunawan chaquinpita maquinyaq limpu wancushqa y capirosashqa. Tsenam Jesus nerqan:

—Canan purinanpaq pascariyë —nir.

Jesusta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

⁴⁵ Mariata yanaqäyänanpaq ewaq atsqaq autori-dacunam Jesus ruranqanta riquecurnin, peman creyiquicuyarqan.

46 Peru waquin caqcunanam fariseucunaman ewar, willacuyarqan Jesus rurecushqanta.

47 Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna tseta musyarirnam, waquin autoridacunata qayatsiyarqan Sanhedrin nishqan corticho* sesionta rurayänanpaq. Ellucarirnam niyarqan:

—¿Imatataq tse nunata rurecuntsic! ¡Atsca milagrucunataq rurecun!

48 Mana imanashqaqa, llapanpis pemanmi creyicurcuyanqa. Tsenam Romanucuna shamicur templuntsicta juchucacharcurnin, llapantsicta ushacäsimäshun —nir.

49 Tse wataq mas mandacoq saserdoticuna quecarqan Caifas jutiyoc nuna. Pemi queno nerqan:

—¡Qamcuna manam imatapis musyayanquitsu

50 ni cäyiyanguitsu! Mejormi canqa llapantsic israel nunacunapa rantintsic juc nunalla wanunan llapantsic ushacänantsic cuenta —nir.

51 Tseta manam quiquinllapitatsu parlarqan, antis, mas mandacoq caq saserdoti tse wata captinmi, Dios tseno parlecaterqan “Jesusllam israel nunacunapaqrecur wanonqa” nir.

52 Y manam israel nunacunallapaqtsu tsenoqa canan carqan, sinoqa enteru munducho ramacashqa Diospa wamrancunata ellunanpaqwanmi.

53 Tse junaqpitam autoridacuna yachatsinacuyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq.

54 Tsenam Jesus pecunapita rataquillapa purerqan. Y tsepitam eucorqan tsunyaqcho quecaq

* **11:47** Sanhedrenqa carqan corti supremanomi israel nunacunapaq.

Efrain marcaman. Tsechomi disipuluncunawan quedacuyarqan.

⁵⁵ Israel nunacunapa Pascua fiestancunata selebrayānanpaq ichicllanam pishicarqan. Tsemi jinantinpita Jerusalemman atscaq nunacuna ewayarqan. Tsechonam tse Pascua fiestata shuyarnin, costumbrincunamanno limpiacur alistacuyarqan.†

⁵⁶ Tsechonam Jesusta ashiyarqan. Mana taririnnam, templucho quiquincuna pura tapunacur queno niyarqan:

—¿Imataq qam ninqui? ¿Jesusqa que fiestaman shamonqatsuraq o manatsuraq? —nishpa.

⁵⁷ Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucunam queno mandacushqa cayarqan:

—Jesus mechopis canqanta musyarnenqa, willacayämutsun presu apatsiyämünäpaq —nishpa.

12

Pucutaq perfumita Jesuspa chaquinman Maria jichan

¹ Pascua fiestapaq joqta junaqllana pishicaptinam, Betania marcaman Jesus ewarqan. Tsechomi wanushqanpita cawaritsimonqan Lazaru yacharqan.

² Tsechomi miquita arucuyarqan Jesusta combidayānanpaq. Martanam mesaman sirwicorqan. Y Jesuswanmi Lazarupis mesacho miqicayarqan.

† **11:55** Pascua fiestata chasquiyānanpaqqa Diospaq limpiu cayānanpaqmi costumbrincunamanno alistacuyarqan.

³ Tsemanmi Maria chärerqan nardu püru nishqan allapa chaniyoq mediu litru perfuminwan. Tse perfumiwanmi Jesuspa chaquinta llushiporqan. Aqtsanwannam tsaquitsiporqan. Y wayi juntam tse perfumi shumaq pucutäcorqan.

⁴ Tsemi Jesusta entregaq caq disipulun Judas Iscariote queno nerqan:

⁵ —¿Imanirtaq tse perfumita ranticorqontsictsu, tse qellewan wactsacunata yanapanapaq! Que perfumipa chanenqa juc wäta uryapucur ganansianomi cashqa —nir.

⁶ Peru Judasqa manam wactsacunata rasonpa ancupartsu tseno nerqan, sinoqa suwa tesoreru carmi, imepis qoyanqan qelleta pacaq.

⁷ Tsenam Jesus nerqan:

—Ama que warmi ruranqanta piñëtsu, queno ruramarnimi alistaramashqa pampacäcunäpaq.

⁸ Wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu —nir.

Lazaruta wanutsita munayan

⁹ Betaniacho quecanqanta musyarirnam, atsqaq israel nunacuna ewayarqan Jesus ricaq. Y Lazarutapis riquetam munayarqan, wanushqanpita Jesus cawaritsimonqanta musyarnin.

¹⁰ Tsemi mandacoq caq saserdoticuna yachatsinacuyarqan “Lazarutapis wanutsishunmi” nishpa.

11 Porqui Lazaruta cawaritsishqa captinmi, atscaq israel nunacuna pecunapita waqtsacäcurir, Jesusman marcäcuyarqan.

Jerusalennam atscaq nunacunawan Jesusyecun

12 Atscaq nunacunam ewashqa cayarqan Jerusalenman fiesta pasaq. Waräninnam musyariyarqan Jerusalenman Jesuspis yequicanqanta.

13 Tsenam palmerapa raprancunawan Jesusta chasqueq yarquyarqan. Queno nishpam bibayarqan: “¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta! ¡Alabecuyaqmi israel nunacunapa reynin!”*

14 Tsenam pollinu ashnuta taririr, Jesus montarqan. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

15 “Ama mantsacuyëtsu, Sion nishqan marcacho täraq nunacuna.

Reyniquicunam pollinu, ashnun montashqa shamican”* nishpa.

16 Disipuluncuna manam tse öra cäyiyarqantsu Jesus rurashqancunata, peru wanonqanpita cawaririptinran, yarpäriyarqan peta tseno pasanapaq Diospa palabrancho escribirëcanqanta. Jina tse nenqannollam susedicorqan.

17 Lazaruta Jesus cawaritsenqanta ricaq nunacunanam mecho tsechopis willacuyarqan ricayanqanta.

18 Tsemi atscaq nunacuna Jesusta chasqueq ewayarqan porqui musyariyarqanmi tse milagruta rurashqanta.

* 12:13 Sal 118.25-26 * 12:15 Zac 9.9

19 Tsenam fariseucuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq cashun! ¡Llapannataq tse nunata qaticurcuyan! —nir.

“Wanuquinïqa muru cuentam canqa” nin Jesus

20 Tse fiesta selebrayanqanmanmi Grecia* nasion nunacunapis ewayashqa cayarqan Diosta adoraq.

21 Pecunam Galilea marcapa estansian Bet-saidacho yuricoq Felipiman ewarnin, mañepa niyarqan:

—Tëte, Jesuswanmi noqacunapis toparita munnalläyâ —nir.

22 Tsenam Andresta willaq ewarqan Felipi. Y ishancunam ewar, Jesusta willayarqan.

23 Tsenam Jesus queno nerqan:

—Canan si tincuramunna öra Diospita Shamushqa Nunapa alli queninta ricayänanpaq.

24 Rasontam rasontam niyaq: Triguta mururishqaqa allpacho ushacärirmi, tse murupita jucna jeqaramur espigarir, mas atasca granutana jitecun; peru mana murushqaqa murullam quedarin.

25 Pipis que patsallacho caweninta cuyaq caqqa, wac bidacho cawenintam oqranqa; peru que patsacho caweninta mana cuyaq caqqa, wac bidachomi wiñepa cawanqa.

26 Pipis sirwimë munaq caqqa noqata qatimätsun. Y mechomi noqa cashaq, tsechomi

* **12:20** Grecia nasion nunacunaqa manam Israel castapitatsu cayarqan.

pepis quecanqa; y tseno sirwimaqtaqa Papänïpis cuyanqam.

Jesucristu willacun wanutsiyänanpaq caqta

²⁷ “¡Shonqüchomi allapa llaquina! Peru tseno quecarpis, manam ‘Salbecamë’ nishaqtsu Papänïta, porqui tsepaqmi que patsaman shamushqa cä.

²⁸ Antis quenomi nishaq: ‘Papä, ¡puedeq queniq-uita ricatsiquiqui!’ nir.

Tsenam sielupita queno parlamoqta wiyayarqan: “¡Ricatsicushqanam cä! Y yapepis ricatsicushaqran” neqta.

²⁹ Tseta wiyecurnam, tsecho quecaq nunacuna niyarqan:

—Rayum carqon —nishpa.

Waquinnam niyarqan:

—Juc anjelmi Jesusta parlapämorqon —nir.

³⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Manam noqarecurtsu tseno sielupita parlapämarqon, sinoqa qamcunarecurmi.

³¹ Cananmi si que patsacho nunacuna jusgashqa cayanqa; y pecunacho mandacoq diablopis bensishqam canqa.

³² Y sharcaratsiyämaptinmi, atsaq nunacuna noqaman creyicuyanqa —nir.

³³ Tseno nirnenqa, Jesus cäyitsicorqan imano wanutsiyänanpaq caqtam.

³⁴ Nishqanta wiyaqcunanam niyarqan:

—Leynintsicmi queno musyatsimantsic: ‘Dios Acrashqanqa wiñepam cawanqa’ nir. Y qamnataq

ninqui, ‘Diospita Shamushqa Nunataqa sharcatsiyanqam’ nir. ¿Pitaq tse Diospita Shamushqa Nunaqa?

³⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Que patsacho canqäyaqqa actsiquicunam cä, peru ichicllanam pishican eucunäpaq. Tsemi actsiquicuna canqäyaq allita rurayë llutan rurecuna mana bensiyäshunequipaq. Porqui llutan ruraq-cunaqa paqaschono carmi, musyayantsu imata rurayanqantapis.

³⁶ Quecho canqäyaq marcäcuyë noqa actsiquicunaman, qamcunapis actsi cuenta cayänequipaq — nir.

Tseno nirninnam, Jesus eucur pecunapita illaricurcorqan.

Creycuyantsu Jesusman

³⁷ Tsetsica milagrucunata ruranqanta riquecarpis, nunacuna manam Jesusman creyiarqantsu.

³⁸ Tsenomi cumPLICÄrerqan profeta Isaias queno escribishqan:

“Teyta, ¿picunaraq creyianqa willaconqantsicta? ¿Manacu llapan nunacuna ricayashqa puedeq queniquita, Teyta?”* nir.

³⁹ Tsemi nunacuna mana camapucäyarqantsu creyiquita. Jina quenopis Isaias escriberqanmi:

⁴⁰ “Nunacunapa nawincunatam Dios wiscuyätsishqa,

y shonquncunatanam rumiyätsishqa.

Tseno carmi, nawincunapis ricanqatsu

y shonquncunapis cäyenqatsu.

* **12:38** Is 53.1

Tseno carmi juclaya ticrayantsu salbacuyänanpaq”* nir.

⁴¹ Jesuspa puedeq queninta Dios rebelashqa captinmi, Isaias Jesuspaq tseno willacorqan.

⁴² Imano captinpis, asta presisaq autoridacunapis atsaqmi Jesusman creyicuyarqan. Peru fariseucunata mantsarninmi, defrenteqa Jesusman creyicuyanqanta willacuyarqantsu, porqui mantsayarqanmi ellucayänan wayipita qarquyänanta.

⁴³ Pecunaqa ichicllam gustayaq Diospita alabashqa queta; masqa gustecuyaq nunacunapeq alabashqa quetam.

Diosmi castiganqa palabranman mana creyicoqunata

⁴⁴ Tsenam fuer-tipa Jesus nerqan: “Noqaman marcäcoq caqqa, cachamaqni Dios Yayamanmi marcäcun; manam noqallamantsu.

⁴⁵ Noqata ricamaq caqqa, cachamaqni Diostapis ricanmi.

⁴⁶ Noqaqa actsi cuenta canäpaqmi nunacunaman shamushqa cä. Y pipis noqaman marcäcoq caqqa, mananam paqaschononatsu canqa.

⁴⁷ “Peru noqa yachatsicushqäcunata wiyecar, mana cäsucocunataqa manam noqatsu jusgashaq; porqui nunacunata salbanäpaqmi que patsaman shamushqa cä, manam castiganäpaqtsu.

⁴⁸ Noqata chiquimarni, parlashqäta mana wiya-coq caqtaqa, jucmi jusganqa. Y juisiu junaqchomi que parlashqäcunaqa jusganqa.

* **12:40** Is 6.10

⁴⁹ Porqui manam quiquillapeqtsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnï Dios Yayam mandamashqa nenqanllata yachatsicunäpaq.

⁵⁰ Y musyämi Papänipa mandacushqancunaqa wiñe cawepaq cashqanta. Tsemi Dios Yaya ni-mashqannolla willapäcü” nir.

13

Sirwicoq canapaq Jesus yachatsicun

¹ Ichicllanam pisherqan Pascua fiesta qallananpaq. Jesusqa musyarqanmi wanurir que pat-sapita eucur Dios Yayaman cuticunanta. Pëqa imepis que patsacho peman llapan creyicoq-cunata cuyarqam y tsenollam imecamayaqpis cuyanqa.

² Tsechonam disipuluncunawan Jesus sena miquita miquicayarqan. Simonpa tsurin Judas Iscariotitam diablu pensatsishqana carqan Jesusta ranticunanpaq.

³ Jesusqa musyarqanmi Dios Yaya llapanta dis-punir pepa maquinman churashqanta, y Diospita shamushqanta y peman cuticunanta.

⁴ Tsemi senaquicanqanpita sharcurcur, mantunta qoturicur, towallata tseqllanman churacur-cur,

⁵ labatoriuman yacuta winaricur, disipuluncunapa chaquinta paqar qallecorqan, towallawan tsaquitsir tsaquitsir.

⁶ Simon Pedrupa nopanman chäriptinnam, Pedroqa queno nerqan:

—Teyta, ¿noqapa chaquitacu qam paqamunqui!
—nir.

⁷ Jesusnam nerqan:

—Que rurecanqäta manaran qam canan cäyinqiraqtsu; peru imecarpis cäyirinquim —nir.

⁸ Pedrunam nerqan:

—¡Noqapa chaquïta manam nunca paqamunquitsu! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Chaquiquita mana paqamupteqqa, manam noqapatsu canqui —nir.

⁹ Simon Pedrunam nerqan:

—Tsepenqa Teyta, maquitapis peqätapis paqecallämi; ama chaquillällataqa —nir.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Pipis bañacushqana carnenqa, chaquinllatanam paqacunan, limpiu car. Qamcunaqa bañacushqa cuentanomi limpiu shonquna cayanqui. Peru manam llapequicunatsu.

¹¹ Meqan caq ranticunanta musyarninmi, Jesus tseno nerqan: “Peru manam llapequitsu limpiu shonqu cayanqui” nishpa.

¹² Llapampa chaquincunata paqar usharirninam, mantunta yacacurcur, yape täcurir queno nerqan:

—¿Cäyianquicu imanir qamcunata queno ruyanqaqta?

¹³ Qamcunam niyämanqui: ‘Mayestrullä y Teytallä’ nishpa. Tsenoqa niyämanqui rasontam, porqui niyämanqequinomi rasonpa cä.

¹⁴ Imanomi noqa mayestriquicuna y tetequicuna quecarnin, chaquiquicunata paqamorqö, tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui chaquiquicunata paqapänacuyanqui.

¹⁵ Que ejempluwanmi yachatsiyarqoq qamcunapis, noqanolla sirwinacuyänequipaqa.

16 Rasontam rasontam niyaq: Patronninpitaqa sirweqnin manam mas presisaqtsu; mandaqnin-pitaqa manam mandadun ruraqtsu mas presisaq.

17 Nishqäta cäyir rurarqa, allapa cushishqam cawacuyanqui.

18 “Quetapis niriyaşhequi; y manam llapequipaqtu nimushaq, porqui qamcunata acrashqa cayarniquim noqa reqiyaq. Tsemi Diospa palabranpis cumplicärenqa: ‘Noqawan miquicaq nunam conträ shäricurconqa’* nenqan.

19 Tsecuna manaraq pasacuptinmi, willayaq. Y susedicuriptinnam, creyiriyanski noqa pi canqäta.

20 Rasontam rasontam niyaq: Noqa cachashqäta pipis chasquerqa, noqatam chasquicaman. Noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican” nir.

Jesus willacun Judas ranticunanta

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

21 Tseno nirirnam, shonquncho allapa llaquicurnin, Jesus claruna queno nïcorqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

22 Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin yarpacachar ricaränacuyarqan, “¿meqantsicpaqraq Jesus tseno parlan?” nirin.

23 Mas cuyë caq disipulunmi Jesuspa laduncho micur quecarqan.*

* 13:18 Sal 41.9 * 13:23 Tse Jesuspa laduncho caq carqan que libro escribë Juanmi.

24 Petanam Simon Pedru señaŝta ruraraqan pipaŝq parlecanaŝata Jesusta tapunanpaŝq.

25 Tsenam pëŝa mas witicur, queno taporŝan:

—Teyta, ¿Pitaŝ canŝa? —nir.

26 Jesusnam queno nerŝan:

—Tantata ushmaratsir, qonŝä caŝmi canŝa — nishpa.

Tseno nirninnam, tantata ushmaratsirnin, Simonpa tsurin Judas Iscariotita qorerŝan.

27 Ý tantata Judas chasquiritinnam, pemaŝ di-ablu yecurerŝan. Tsenam Jesus nerŝan:

—Ruranequita jinallacho rurë.

28 Peru tsecho miquicaŝcuna manam ni meŝan-pis cäyiyarŝantsu Jesus tseno nishŝanta.

29 Qelle tsaraq tesoreru captinmi, Judaspaŝ shonŝuncunacho queno pensayarŝan: “Jesusŝa nerŝon Pascua fiestapaŝ imallatapis rantipäcamunanpaŝŝchi” o “wactsacunata qaraq ewananpaŝŝchi” nir.

30 Tsenam Jesus qarashŝan tantata micurirnin, Judas jeqarerŝan. Ý paŝasnam carŝan.

Jesus yachatsicun juc mushoŝ mandamientuta

31 Judas jeqariptinnam, Jesus nerŝan:

—Cananmi si Diospita Shamushŝa Nuna puedeŝ canŝanta ricayanŝa. Jina Diospa puedeŝ queninta pëcho ricayanŝa.

32 Sitsun noŝacho Diospa puedeŝ queninta ricayanŝa, quiquin Diospis noŝapa puedeŝ quenitam ricatsiconŝa. Y ichicllanam pishin tseta llapanpis ricayänaŝpaŝ.

33 Cuyë wamralläcuna, ichicllanam pishin qamcunata jaqiriyänaŝpaŝ. Tsenam ashiyämanqui peru

tse autoridacunata nenqänollam qamcunatapis canan niyaq: Noqa ewanqämanqa manam qamcuna shayämita puediyanquitsu.

³⁴ Cananmi si juc mushoq mandamientuta qoyaq: Llapequicuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. Qamcunata noqa imanomi cuyayarqoq, tsenolla jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui.

³⁵ Sitsun qamcuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui, llapan nunacunam musyariyanqa noqapa disipulücuna cayanqequita.

Pedruta Jesus “Negamanquim” nin

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

³⁶ Simon Pedrunam taporqan:

—Teyta, ¿metataq ewanqui? —nishpa.

Jesusnam nerqan:

—Noqa eucunqämanqa canan manam qatimeta puedinquitsu; peru tsepitaran qatimarni, shamunqui —nir.

³⁷ Pedrunam nerqan:

—Teyta, ¿manacu cananqa qamta qatita puedi? ¡Noqaqa qampaqrecurmi wanurishaqqis! —nir.

³⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Rasonpatsuraq noqapaqrecur wanurinquiman? Rasontam rasontam neq: Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.

14

Jesus willacun “Noqam Diosman näni cá” nishpa.

¹ Disipuluncunatanam Jesus nerqan: “Ama llaquicuyëtsu. Diosman y noqaman marcäcuyë.

² Papäni yachanqanchomi atasca wayicuna can. Mana tseno captenqa, manachi willayaqmansu. Y ewarmi, alistashaq qamcuna tsecho täräyänequipaq.

³ Ewarir alistar usharirnam, cutimushaq pushacuyänaqpaq. Noqa canqächonam qamcunapis cayämunqui.

⁴ Y musyayanquim meta ewanäta y mepa näni canqanta” nishpa.

⁵ Tsenam Tomas nerqan:

—Tëte, imanam musyayätsu meman ewanequita! ¿Tsetsuraq musyayäman meqan näni canqantapis! —nir.

⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqam näni cuenta cä. Rason caqta willacqmi cä. Jina caweniquicunapis noqam cä. Y noqaman marcäcurllam pipis Dios Yayaman chäyanqa.

⁷ Noqata reqimarniqa Papänitapis reqiyanquim. Cananpitanam Diosta reqiyanqui, y riquecayanquinam —nir.

⁸ Tsenam Felipe nerqan:

—Tëte, riquecatsiyämë Dios Yayallatana. Tsellatanam munayä —nishpa.

⁹ Jesusnam nerqan:

—Felipi, unena qamcunawan quecaptipis, imanacu reqiyamarqonqui? Pipis noqata ricamarniqa Dios Yayatapis ricashqam. Tseno quecaptenqa, imanirtaq nimanqui ‘Dios Yayata ricatsiyämë’ nirnin?

¹⁰ ¿Manacu nishqaqta creyinqi? Noqam Dios Yayawan juclella cayä; pemi noqawan jucnolla.

Manam quiquillapitatsu qamcunata parlapashqa cayaq. Dios Yaya noqawan jucnolla carninmi puedeq queninwan noqawan imatapis ruran.

¹¹ Creyiyämë niyanqaqta noqam Dios Yayawan quecä, y pemi noqawan quecan. Peru niyashqaqta wiyecar mana creyirnenqa, milagrucuna rurashqäta ricashqa carninllapis creyicuyë.

¹² Rasontam rasontam niyaq: Pipis noqaman marcäcorqa rurashqäcunatanomi ruranqa. Dios Yayaman cuticuptipis, noqapita mas atasca milagrucunatam ruranqa.

¹³ Y qamcuna imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, munayanqequicunata rurashaqmi. Tsenam noqarecur nunacuna Dios Yayata alabayanqa.

¹⁴ Imatapis juticho mañacayämaptiqueqa rurashaqmi –nir.

Jesus änicun Santu Espirituta cachamunanpaq

¹⁵ “Cuyamarnïqa mandacushqäcunatam cäsucuyänequi.

¹⁶ Y noqanam Dios Yayata mañacamushaq yanapayäshoqniqui Espirituta cachamunanpaq. Pe-wannam imecamayaqpis cayanqui.

¹⁷ Pëqa rason caqta musyatsicoq Santu Espiritum. Diosman mana creyeqcunaqa tse Espirituta manam chasquita puediyantsu, porqui manam ricayantsu ni cäyiyantsu. Peru qamcunaqa re-qiyankim. Pëqa qamcunawanmi yachan. Y qamcunachomi quecanqa.

¹⁸ “Manam japallequicunallatatsu jaqiriyashqequi. Cutimushaqmi.

19 Ichicllanam pishin eucunäpaq, y nunacuna mananam ricayämanqanatsu. Peru qamcunaqa cuentatam qocuyanqui noqa qamcunacho quecanqäta. Noqa wiñe caweyoq captimi, qamcunapis wiñepa cawayanqui.

20 Tsepinmi qamcuna musyariyanqui Papäniwan noqa canqäta, y noqawan qamcuna cayanqequita y qamcunacho noqa canqäta.

21 Pipis mandacushqäcunata wiyar cäsucorqa noqatam cuyaman. Cuyamaqnitaqa Papäni cuyanqam, y noqapis cuyashaqmi. Y cuyamaqnitaqa mäcatsishaqmi pewan quecanqäta” nir.

22 Tsenam (mana Iscariote) caq Judas queno nerqan:

—Tëte, ¿imanirtaq noqacunallataqa qampaq mäcatsiyämanqui y waquin nunacunataqa mana? —nir.

23 Jesusnam nerqan:

—Pipis noqata cuyamar mandacushqäcunata wiyacuptenqa, Papänimi tse nunata cuyanqa. Y noqacunam shamur pewan täcuyäshaq.

24 Mana cuyamaq caqqa yachatsicushqäcunatapis manam cäsucunqatsu. Que wiyayanqequitaqa manam quiquillapitatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqni Dios Yayapitam.

25 “Llapantam willayarqoq qamcunawan quecarnin.

26 Peru noqapa rantimi Dios Yaya cachamonqa yanapayäshoqniqui Santu Espiritunta. Pemi llapanta yachatsiyäshunqui. Y yachatsiyashaqacunatapis yarpätsiyäshunqui.

27 “Shumaq pasaquicho cacuyänequipaqmi yanapashqequi, y shumaq pasaquicho

cawacuyänequipaq noqa yanapayanqaqnoqa manam pipis yanapayäshunquitsu. Ama llaquinayëtsu ni mantsacäyëtsu.

²⁸ ‘Eucushaqnam y qamcunamanmi cutimushaq’ nishqäta wiyayarqonquim. Noqata cuyamarniqa Dios Yayaman cuticunäta musyarninmi cushicuyanquiman, porqui noqa puedeq canqäpitaqa pemi mas puedeq.

²⁹ Manaraq tseno pasamaptinmi llapanta willapäriyaq, niyashqaqno pasamaptin noqaman mas marcäcuyänequipaq.

³⁰ “Ichicllanam pishin qamcunawan manana parlanäpaq. Chäramunnam mana alli ruraqcunapa mandacoqnin diablu. Peru pëqa noqata mandameta manam puedintsu.

³¹ Dios Yayata cuyanqäta nunacuna musyayänanpaqmi mandamashqancunallata rurecä.

“¡Ras shäriyë! ¡Quepita acuna eucushun!” nir.

15

Jesusqa ubas plantapa troncu cuentam

¹ “Noqaqa ubas plantapa alli troncu cuentam cä. Y Papänimi cuidaman.

² Noqapa rämäcuna mana wayuptenqa, Papänimi limpu rëmacacharcu jitarenqa. Wayoq caq rëmacunataqa allapa atscä wayünanpaqmi shumaq rëmapärenqa.

³ Qamcunaqa rëmapärishqa cuentanomi limpiuna cayanqui noqa yachatsishqa cayapteq.

⁴ Sitsun noqawan jucnolla cayanqui, noqapis qamcunawanmi jucnolla quecashaq. Imanomi troncupita muturishqa räma frutacunnatsu,

truncuncho manana carnin; tse cuentanollam qamcunapis noqawan mana juntu carqa, ni ima allita rurayanquitsu.

⁵ “Noqaqa ubaspa truncun cuentam cã. Y qamcunanam ramãcunano cayanqui. Pipis noqawan jucnolla carnenqa, alli wayoq ubas plantanomi allapa allicunata ruranta; peru noqapita raquicas-hqa carqa, manam ni ima allicunata ruranta.

⁶ Pipis noqawan jucnolla mana quecaqtaqa llumarir jitariyanqa, y tsaquiriptinnam, ellurir cayecuyanqa rupacunapaq.

⁷ “Sitsun noqawan qamcuna cayanqui y willaquinïta cãsucuyanqui, ima mañacuyanquequitapis qoyashqequim.

⁸ Allicunata rurayaptiqueqa, Papãnïpa alli quentam musyayanqui. Tseno carqa, rasonpa disipulücunam cayanqui.

⁹ Noqaqa Dios Yaya cuyamashqannollam qamcunata cuyayarqoq. Y qamcunapis tseno cuyanacur cawacuyanqui.

¹⁰ Noqaqa Papãnïta cuyarmi, mandacushqancunata cãsucü. Tsenollam noqata cuyamarqa, qamcunapis mandacushqãcunata cãsucuyanqui.

¹¹ “Quecunata parlapëcayaq noqano qamcuna cushishqa cayãnequipaqmi. Tsenopam sellama cushishqa cacuyanqui.

¹² Qamcunatam mandayaq: Noqa cuyayanqaqnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna cuyanacuyãnequipaq.

¹³ Que cuyaquimi cyaqueqa manam pipis waurinmantsu amiguncunapaqrecur.

¹⁴ Noqa mandacushqãcunata rurarnenqa, amigücunam cayanqui.

15 Mananam niyaqnatsu: ‘Sirwimaqnïcunam cayanqui’ nishpa. Sirwicoqcunaqa manam musyayantsu patronnin ruranqanta. Peru qamcunataqa amigücuna cayaptiquim, Papāni yachatsimashqancunata willayarqoq.

16 Manam qamcunatsu acrayämarqonqui, antis noqam qamcunata acrayarqoq. Tsemi mandayaq allicunata rurarlla cayänequipaq. Tseno imepis allicunallata rurar quecayaptiqueqa, imatapis juticho mañacuyanquequita Dios Yaya qamcunapaq ruranqam.

17 Qamcunatam mandayaq: Jucniqui jucniqui-cuna cuyanacuyanqui” nir.

Jesus nin, “Noqatanomi chiquiyäshunqui”

18 “Sitsun noqaman mana creyeq nunacuna qamcunata chiquiyäshunqui; yarpäyë puntata noqata chiquiyämashqanta.

19 Sitsun pecunano noqaman mana creyicoq cayanquiman, pecunam qamcunata cuyayäshunquiman. Peru qamcunaqa manam tsenotsu cayanqui, noqa acrashqa cayapteq. Tsemi pecuna chiquiyäshunqui.

20 Niyashqaqta yarpäyë: ‘Patronnin-pitaqa sirweqnin manam mas puedeqtsu.’ Noqata chiquiyämarnega, qamcunatapis chiquiyäshunquim. Peru palabräta cäsucurnenqa, qamcunatapis cäsuyäshunquim.

21 Pecunaqa cachamaqnitapis mana reqirmi, noqarecur chiquiyäshunqui.

22 “Sitsun noqa mana shamüman carqan y mana yachatsiyaqmantsu carqan, pecuna manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru

yachatsicushqa captimi, cananqa jutsancunapita tsapäquita puediyannatsu.

²³ Noqata chiquimaqcunaqa Papänitapis chiquiyanmi.

²⁴ Sitsun pipis mana ruranqan milagrucunatano ruräman carqan, manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru tse rurashqäcunata riquecarninpis, noqata y Papänita chiquiyämantaq.

²⁵ Leynincuna escribirëcanqannomi pecuna chiquiyäman. Tsechomi queno escribirëcan: ‘Porgustum chiquiyäman’* nir.

²⁶ “Eucurmi, Dios Yayapita yanapayäshoqniqui rasonpa caq yachatsicoq Santu Espirituta qamcunaman cachamushaq. Pemi noqapaq nunacunata musyatsenqa.

²⁷ Jina qamcunapis qallanqäpita noqawan purishqa carmi, willapäyänequi llapan nunacunata.

16

¹ “Quecunatam willecayaq ima eca captinpis, alli tsaracur quecayänequipaq.

² Ellucayänan wayicunapitam
chiquiyäshoqniquicuna qarquyäshunqui.
Waquinniquicunatanam wanutsiyäshunqui
‘Queno rurarmi Diosta alli sirwï’ nirnin.

³ Y quecunata rurayanqa Dios Yayata y noqata mana reqiyämarnimi.

⁴ Quecunatam willecayaq que niyashqaqno pasayäshuptiqui yarpäriyänequipaq.

Santu Espiritupa rurenin

* 15:25 Sal 35.19

“Canancamayaq manaran quecunata willayarqoqraqtsu.

⁵ Cananqa cachamaqnimanmi cuticü, peru manam ni megequi tapuyämanquitsu ‘¿Memantaq eucunqui?’ nirnin.

⁶ ¡Antis tseno nicuyapteqtaq allapa llaquishqa ticracuriyanqui!

⁷ Rasontam niyaq: Qamcunapa bienniquicunam cuticü. Mana cutiptëqa, manam shamonqatsü yanapayäshoqniqui Santu Espiritu. Peru cutirnenqa, peta cachamushaqmi.

⁸ Pe shamurninmi, nunacunata cäyitsenqa picuna jutsasapa cayanqanta, picuna alli ruraq cayanqanta, y picuna castigashqa cayänanpaq caqta.

⁹ Jutsasapa cayanqantaqa cäyitsenqa, noqaman mana marcäcuyaptinmi.

¹⁰ Alli rurepaqqa cäyitsenqa Dios Yayaman cuticupti, manana ricayämaptinmi.

¹¹ Y picuna castigashqa cayänanpaq caqtanam cäyitsenqa que patsacho mandacoq diablu condenacärishqana captin.

¹² “Willayänaqpaqqa atscaran can. Llapanta niyapteqqa, manam cäyiyämanquimantsu.

¹³ Rason caqta yachatsicoq Santu Espiritu shamurninnam, llapan wiyashqancunata y rason caqlata cäyitsiyäshunqui, y manam quiquin parlashqancunatatsu. Tsenollam imapis susedicunanpaq caqcunata musyatsiyäshunqui.

¹⁴ Pemi noqa puedeq canqäta y imano canqäta cäyitsiyäshunqui.

¹⁵ Dios Yayapa llapan imecancunapis noqapam. Tsemi niyarqoq: ‘Santu Espiritum

noqa parlashqäcunata musyarnin, qamcunata cäyitsiyäshunqui' nir.

16 “Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, „porqui Diosmanmi eucushaq” nir.

Disipuluncuna llaquicuyanqanpita cushicuyan

17 Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyarqan quëno:

—¿Ima ninantaq que nenqan ‘Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, porqui Dios Yayamanmi eucushaq’ nintaq?

18 Ichicllaqa ¿ima ninanraq? Manam cäyintsictsu parlanqanta —nir.

19 Tseta tapita munayashqanta cäyirirnam, Jesus nerqan:

—Noqam niyarqoq: ‘Ichicllanam pishin manana ricayämänequipaq. Tsepita ichicllanam ricarayämanqui’ nir. ¿Tsetacu jucniqui jucniquicuna tapunaquicayanqui?

20 Rasontam niyaq: Qamcuna allapa llaquicurnin waqaquicayaptiquim, noqaman mana creyicoqcunana cushiquicho quecayanqa. Tseno llaquicushqa quecayaptiquipis, llaquiquiniquicunam cushiquiman ticrarenqa.

21 Meqan warmipis qeshpicunan öra chäcuriptinmi, nanatsicur waqan. Wamran yuririptinnam, nanenintapis qonqecur cushicun.

22 Tsenollam qamcunapis canan eucupti llaquicuyanqui. Peru yape riquecuyapteqnam,

allapa cushicuyanqui, y tse cushiquiniquicunaqa manam ushacanqatsu.

²³ “Mananam tse junaq ni imatapis tapuyämanquinatsu. Rasontam rasontam niyaq: Noqaman marcäcur imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, Dios Yaya qoyäshunquim.

²⁴ Canancamayaqqa manam ni imatapis juticho mañacuyarqonquiraqtsu. Tsemi mañacuyë chasquicur allapa cushishqa cayänequipaq.

Jesucristoqa que munducho llapan mana allicunatam bensishqa

²⁵ “Canancamayaqmi iwalatsiquillapa yachat-siyashqaq, peru tiempu chäramonqanam manana tseno yachatsiyänaqpaq. Sinoqa clarunam llapanta yachatsiyashqequi Dios Yayapaq.

²⁶ Tse junaqcunam noqapa jutillächona Dios Yayaman mañacuyanqui. Y manam presisanqaraqtsu quiquiraq qamcunapaq mañacamunä.

²⁷ Pe quiquinmi allapa cuyayäshunqui. Noqa pepita shamushqa canqäta creyirnin cuyayämaptiquim, qamcunatapis Dios Yaya cuyayäshunqui.

²⁸ Noqam Dios Yayapa nopanpita yarqamurnin, que patsaman shamorqö. Cananqa quepita eucurmi, Dios Yayaman cuticü” nir.

²⁹ Tseno niptinnam disipuluncuna queno niyarqan:

—Alli cäyiyänäpaqmi cananqa claruna yachatsiyämarqonqui, mananam iwalatsiquillapanatsu.

³⁰ Cananmi si rasonpa musyariyarqö qam imecatapis musyanqequita. Asta nunacuna tapuyäshunequipaq caqtapis musyanquim.

Tsenopam creyiyä Diospita qam shamushqa canqequita –nir.

³¹ Jesusnam nerqan:

—¿Cananraqchi noqaman rasonpa marcäcuyanqui!

³² Öraqa chäramunnam, llapequicuna witsicar wayiquicunaman eucur noqata japalläta jaqirayämänequipaq. Peru manam japallätsu cashaq. Dios Yayam noqawan quecanqa.

³³ Llapan quecunatam willayarqoq noqarecur shumaq pasaquicho cayänequipaq. Que patsachoqa qamcuna sufriyänequim. Peru balorta tsariyë; que patsacho llapan mana allicunata benserqönam –nir.

17

Disipuluncunapaq Jesus mañacun

¹ Tseno nirirnam, sieluman ricarcur mañacorqan queno: “Papällä, ¡chäramuntaq öra! Canan qam puedeq Tsuriqui canqäta ricatsiqui, tsenolla Tsuriquipis qam puedeq canqequita ricatsicunanpaq.

² Tsuriquitam churashqa canqui llapan nunacunapa mandacoqnin cananpaq. Tsemi qam qomanqequi caq nunacunata noqa qoshaq wiñe cawenincuna.

³ Qamllam Dios canqui. Noqa Jesucristutam que patsaman cachamarqequi. Y ishcantisicta reqimarnintsicmi, nunacuna wiñe caweyoqna cayanqa.

⁴ “Que patsacho quecarmi, mandamashqequicunata rurar usharirnin, qam allapa puedeq canqequita musyatsicorqö.

⁵ Papällä, manaraq que patsa captinmi, qamwan noqa jucnolla puedeq carqantsic. Cananpis nopequiman pushacamar puedeq canqâta ricatsiqui.

⁶ “Llapan nunacunapitam waquin caqcunata acrarir, noqaman pushamorgequi. Tsemi imano cangequita pecunata musyatsishqa cã. Qampam pecuna cayan, y mandacushqequitam pecuna cäsucuyan.

⁷ Cananqa musyayannam llapan musyatsiman-gequi qampita shamonqanta.

⁸ Willamashqequitam pecunata willarqö, y wiyacuyashqam. Musyayannam rasonpa qampita shamushqâta, y cachamashqequitapis creyiyashqam.

⁹ “Pecunapaqmi mañaquicoq. Manam mañacoqtsu llutan ruraqcunapaqqa, sinoqa mañaquicoq qomashquequi caqcunapaqmi, porqui qampam cayan.

¹⁰ Noqapa caqqa llapanmi qampa. Qampa caqcunanam noqapa. Pecunachomi alli quenita ricayan.

¹¹ “Que patsacho mananam cashaqnatsu. Qammanam eucamushaq. Peru noqaman creyecunaqa que patsacho quecayanqaran. Jutsanaq Papällä, qam qomanquequi caqcunata puedeq queniquiwan cuidequi noqantsic juclella canqantsicnolla pecunapis juclellano cayänapaq.

¹² Que patsacho pecunawan quecarmi, qam qomashqa captiqui, mana alliman ishquiyänanta jutiquicho tsararqö, y llapantam cuidarqö. Manam ni meqan oqracashqatsu. Sinoqa palabrequicho

escribishqannomi mana alli ruraq caqla conde-nacärishqa.

¹³ “Cananqa gammanmi cuticamü. Noqa cushishqa canqänolla pecunapis cushi cushi cayänanpaqmi que patsachoraq quecar willaparqö.

¹⁴ Willaquiniquitam pecunata yachatsishqa cä. Tsemi mana alli nunacuna noqatano pecunata chiquiyan, mana pecunano cayapti.

¹⁵ Manam nunacunapita raquicacuriyänanpaqtsu mañacoq, sinoqa llutan rurecunapita wardecunequipaq.

¹⁶ Noqaqa manam que patsa nunacunanotsu cä. Y pecunapis manam que patsa nunacunanotsu cayan.

¹⁷ Qamqa rason caqlatam willacunqui. Tseta cäsucur qamllapaqna pecuna cayätsun.

¹⁸ Nunacunaman cachamanqequinollam no-qapis pecunata cachä nunacunaman.

¹⁹ Pecunarecurmi muneniquimanno cawecä. Tserecurmi pecunapis rasonpa caqta cäsucur, muneniquimanno cawayanqa.

²⁰ “Manam pecunallapaqtsu mañacoq. Sinoqa pecuna yachatsicuyaptin wiyacur noqaman crey-icoq caqcunapaqwanmi mañacoq.

²¹ Papällä, pecuna jucnolla cayätsun, noqawan qam jucnolla canqantsicno. Tsenolla pecunapis noqantsicwan jucnolla cayätsun. Tsenopam llapan nunacuna musyayanqa noqata que patsaman cachamashqequita.

²² Jucllella canqantsicno pecunapis jucllellano cayänanpaqmi puedeq queniquita musyatserqö.

²³ Qam y noqa jucllellam cantsic, y noqapis pecunawan jucnollam cä. Tserecurmi pecunapis jucllellano cayanqa. Tseno cayanqanta nunacuna ricarmi, musyariyanqa noqata cachamashqequita y noqata cuyamanqequinolla pecunatapis cuyanqequita.

²⁴ “Papällä, noqaman creyicoq caqcuna noqa canqächo cayänantam munä, y qomanqequi podernita ricayänantam munä; porqui manaraq que patsata camarninmi, noqata cuyamarqequi.

²⁵ Allilla ruraq Papällä, nunacuna qamta mana reqiyäshuptiquipis, noqaqa reqeçmi. Y quecho quecaqcunallaqa musyariyashqanam noqata que patsaman cachamashqequita.

²⁶ Pecunatam rasonpa qam Dios canqequita yachatsishqa cä, y yachatsishaqran. Tsemi noqata cuyamanqequi cuyaquiniqui pecunacho canqa, y noqapis pecunacho cashaq” nir.

18

Jesusta presu tsariyan

(*Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53*)

¹ Tseno mañacur usharirnam, disipuluncunawan Jesus yarqur eucuyarqan Cedron nishqan uranpa wac tsimpanman. Tsechomi carqan juc werta. Tsemanmi yecuriyarqan disipuluncunawan.

² Tse wertacho Jesus disipuluncunawan imepis ellucayanqantam ranticoqnin Judas Iscariote musyarqan.

³ Tsemi Judas Iscariote tseman chärerqan mandacoq caq saserdotícunapa y fariseucunapa

cachashqan templupa wardiancunawan y
 juc tropa soldaduncuna pusharishqa. Y
 actsincunawanmi, garutincunawanmi y
 sablincunawanmi cayarqan.

⁴ Jesusqa musyarqannam llapan pasacunanpaq
 canqanta. Tsemi pecunaman witicur taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

⁵ Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqam cä —nir.

Laduncunachomi quecarqan ranticoqnin Judas
 Iscariotipis.

⁶ “Noqam cä” nishpa, Jesus nïcuptinnam, solda-
 ducuna qepapa ishquiriyarqan.

⁷ Tsenam yape Jesus taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Niyarqoqnam: Noqam cä. Noqallata
 imanecayämëpis, disipulucunataqa jaqiriyë
 eucuyänanpaq —nir.

⁹ Tseno niptinmi, cumplicärerqan Diosta puntata
 Jesus queno nenqan: “Papä, qomanqequi nunacu-
 naqa manam ni juclellapis pishintsu” nenqan.

¹⁰ Tsenam Simon Pedru sablinta jorquricurnin,
 mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu
 caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. Tse nunapa
 jutinmi carqan Malcu.

¹¹ Jesusnam nerqan:

—¡Pedru espadequita cutitsi wardananman!
Dios Yaya noqapaq dispunishqancunata ¿manacu
chasquiman! —nir.

Jesusta apayan saserdoti Anaspa wayinman

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

¹² Tsenam soldaducuna israel autoridacunawan y mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachayashqan templupa wardiancunawan Jesusta presu tsarircur, maquinta watarcur,

¹³ saserdoti Anas caqman apacuyarqan. Anasqa Caifaspa suegrunmi carqan. Tse watam mas mandacoq saserdoti Caifas quecarqan.

¹⁴ Caifasmi tse autoridacunata queno nishqa carqan: “Llapantsicpa rantintsicmi presisan juc nunalla wanunan” nir.

Jesusta disipulun Pedru negan

(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

¹⁵ «Apacuyaptinnam,» Simon Pedru y juc mas disipulun Jesusta qatiyarqan. Mas mandacoq caq saserdotiwan reqinacurninmi, tse jucnin caq disipuloqa ruri patiuyaq yecurerqan.

¹⁶ Peru Pedroqa jaq puncullachomi quedacorqan. Tsenam mas mandacoq saserdotiwan reqinacoq caq disipuloqa yarqurir, puncucho tapacoq warmiwan parlarir, Pedrutapis ruriman yecaratserqan.

¹⁷ Pedru yecurëcaptinnam, puncucho tapacoq empleadaqa nerqan:

—¿Manacu taqe nunapa disipulun qampis canqui? —nir.

Pedrunam:

—¡Manam! —nerqan.

¹⁸ Alalaptinnam, ninata sendircur, mas mandacoq saserdotipa sirweqnincuna y templupa wardiancuna shëcar qoñuquicayarqan, y Pedrupis pecunawanmi sharëcarqan qoñucur.

Anas caq saserdoti Jesusta tapupan

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

¹⁹ Tsenam Jesusta mas mandacoq saserdoti taporqan disipuluncunapaq y yachatsiconqancunapaq.

²⁰ Jesusnam nerqan:

—Llapan nunacunam wiyayashqa noqa parlanqâta. Imepis yachatsicorqö israel nunacuna ellucayânan wayicunachomi y templuchomi. Manam paquellapaqa imatapis parlashqâtsu.

²¹ ¿Imanirtaq noqata tapumanqui? Yachatsicushqâta wiyaqcunam musyayan ima nishqâtapis. ¡Pecunata tapi! —nir.

²² Tseno niptinmi templupa wardian Jesusta qaqlancho laqyecorqan,

—¿Tsenocu contistanqui mas mandacoq saserdotintsicta! —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Mana allita parlaptîqa, imacho mana alli nishqâta nimë. Nengâ alli captenqa, ¿imanirtaq laqyamanqui? —nir.

²⁴ Tsepitanam jina maquin wataşqallata Anas apatserqan mas mandacoq saserdoti Caifasman.*

* **18:24** Anasqa tsepin mayor caq saserdoti queninpita yarqushqannam carqan, peru respetarnin “mayor saserdoti” niyarqan.

Pedru yape Jesusta negan

²⁵ Pedroqa nina ladunchomi jauca shëcarqan qoñucurnin. Tsenam tapuyarqan:

—¿Manacu qampis taqe nunapa disipulun canqui? —nir.

Pedrunam negarqan:

—Manam —nishpa.

²⁶ Tsechomi mayor caq saserdotipa sirweqñin nuna quecarqan. Pëqa wertacho Pedru rinrinta walluraponqan nunapa castanmi carqan. Tsenam Pedruta tse nuna nerqan:

—¿Manacu wertacho qamta ricarqoq taqe nunatawan? —nir.

²⁷ Pedru yape “Manam” nicaptinnam, gallu cantarerqan.

Gobernador Pilatuman Jesusta apayan

(Mateo 27.1-2, 11-31; Marcos 15.1-20; Lucas 23.1-5, 13-25)

²⁸ Patsa warärëcaptinnam, Caifaspa wayinpeq Jesusta autoridacuna apacuyarqan gobernadorpa despachunman. Chäratsirinnam, tse despachunmanqa yecuyarqantsu melanepaq mana ticrayänanpaq.† Yecorqa, manam Pascua miquita micuyanmantsu carqan pecunawan juntacushqa car.

²⁹ Tsenam Pilatoqa jaqcho quecayanqanman yarqurir, nerqan:

—¿Ima mana allitaraq que nuna rurashqa? —nir.

³⁰ Autoridacunanam niyarqan:

† **18:28** Leynincunamannoqa israel nunacunapaq manam mana israel nunacunapa wayincunaman yecuyaqtsu. Yecurnenqa, leynincunamannomi jutsayoq ticrayanqantam pensar, juc semanataran shuyayaq limpiu cayänanpaq.

—Mana jutsata rurashqa captenqa, manam qamman apayämümantsu —nir.

³¹ Pilatunam nerqan:

—Apacuyë. Mä qamcunana leyniquicuna nengannamno jusgayë —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam quiqüicunallapitaqa nunata wanutsiyämantsu.‡

³² Tseno niyaptinnam, cumpticärerqan Jesus imano wanutsiyänanpaq caqta willacongan.

³³ Tsenam ruri despachunman Pilatu cuticur Jesusta qayarirnin taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—¿Quiquiquillapeqcu tseno tapumanqui, o pipis nishorqonquicu noqapaq? —nir.

³⁵ Pilatunam nerqan:

—¿Acasu noqa israel nunacu cä! Qampa marca mayiquicunam y mandacoq caq saserdoticunam noqaman apayämushorqonqui. ¿Imatataq rurashqa canqui? —nir.

³⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqapa mandaquinäqa manam que patsacho nunacunapa mandaquininnotsu. Que patsacho mandacoq captiqa, sirwimaqñicunam pelyarnin, mana dejayämanmantsu israel autoridacunaman presu apayämänanta. Mandacoq queniqa manam quechotsu —nir.

³⁷ Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Tsepenqa reychi canqui? —nir.

‡ **18:31** Wanutsiyänanpaq wanayarqan Pilatu Gobernador “Allim” ninantaran.

Jesusnam nerqan:

—Quiquiquitaq nicanqui rey canqäta. Tsepaqmi yuricushqa cä. Rason caqta willacoqmi que pat-saman shamushqa cä. Y rason caqta wiyacui mu-naqcunaqa yachatsicushqäcunatam wiyacuyan —nir.

³⁸ Pilatunam taporqan:

—¿Imataq tse rason caqqa! —nir.

Jesucristuta wanutsiyänanpaq nunacunata Pilatu entregan

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Tseno nirninnam, israel autoridacuna quecayanqanman yarqurir, Pilatu nerqan:

—Manam que nunapa ni ima jutsanta taritsu.

³⁹ Costumbriquicunamannomi Pascua fiesta-cho juc presuta cacharinä. ¿Qamcuna munayan-quicu que reyniquicunata cacharinäta? —nir.

⁴⁰ Tsenam nunacunana qayaripa niyarqan:

—¡Ama tse nunataqa cacharitsu! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nir.

Tse Barrabasqa allapa mana baleq nunam carqan. §

19

¹ Tsenam Jesusta Pilatu astaquecatserqan.

² Soldaducunanam cashapita coronata awarir, Jesuspa peqanman yacarcu, granati capata aqshuratsiyarqan.

³ Y nopanman witicurninnam, burlacurnin niyarqan:

§ **18:40** Roma gobiernupa contran nunacunata bullatsir pelyatse-qmi carqan.

—¡Biba, israel nunacunapa reynin! —nir.

Tseno nishpam qaqlancho laqyar ushayarqan.

⁴ Tsepitanam pecunaman yape yarqurir, Pilatu nerqan:

—Cananmi queman Jesusta jorqamushaq mana ni ima jutsanta tarenqäta cäyiyänequipaq.

⁵ Tsenam ruripita Jesus yarqaramorqan casha coronan yacashqa y granati capan aqshucushqa. Tsenam Pilatu nerqan:

—Quemi que apayämonqequi nuna —nir.

⁶ Jesusta ricaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y templupa wardiancuna qayaripa niyarqan:

—¡Cruscho wanutsi! ¡Cruscho wanutsi! —nir.

Pilatunam nerqan:

—Noqaqa manam que nunacho ni ima jutsata taritsu. Mä qamcunana peta apacurnin, cruscho wanutsicuyë —nir.

⁷ Tsenam tse autoridacuna niyarqan:

—Pemi nin, ‘Diospa tsurinmi cä’ nishpa. Leynicunachomi nin tseno neqtaqa wanutsiyänapaq —nir.

⁸ Tseta wiyecurnäqa, Pilatu masran mantsaquecorqan.

⁹ Tsenam despachunman cutiratsir yape Jesusta taporqan:

—¿Mepitataq qam canqui? —nir.

Peru Jesusqa upällam cacorqan.

¹⁰ Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Imanirtaq mana yasquimanquitsu? ¿Manacu cuentata qocunqui noqallapita pendenqanta? Noqa munaptimi, qamta cruscho wanutsiyäshunqui o cachariyäshunquipis —nir.

11 Jesusnam nerqan:

—Autorida canequipaqqa Diosmi churashushqa cashunqui. Mana tseqa manam pueandinquimantsu ni imata rurameta. Tsemi qamman apamaqñicuna qampitapis mas jutsayoq cayan —nir.

12 Tsenam Pilatu imanollapapis munarqan cachariquita. Peru autoridacunanam cacharinanta mana munar, qaparipa niyarqan:

—Jesusta cacharirnenqa, manam Roma mandacoq cesarta cäsunquitsu. Jesusqa rey tucurmi, cesarpa contran —nir.

13 Tseno niyaptinnam Pilatu Jesusta jaqman jorqaratsir, sentensiancunan tribunalman täcurerqan. Tse tribunal canqan sitioqa carqan rumicunawan shumaq enlosadum y tsetam niyarqan hebreu parlacho “Gabata” nir.

14 Tse junaqqa Pascua fiestapaq alistapäquinam carqan. Y pullan junaqnonam carqan. Tsenam israel nunacunata Pilatu nerqan:

—Quemi que reyniquicuna.

15 Tsenam nunacuna qaparipa niyarqan:

—¡Tseta weqapalayämi! ¡Tseta weqapalayämi!
¡Cruscho wanutsun! —nir.

Pilatunam nerqan:

—¿Reyniquicunatacu cruscho wanutsishaq! —nir.

Mandacoq caq saserdoticunanam niyarqan:

—Noqacunapa reynicunaqa cesarllam —nir.

16 Tsenam pecunaman Jesusta Pilatu entregarerqan crucificayänanpaq. Tsenam tsarircur apacuyarqan.

Crusman Jesusta clabayan

(*Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43*)

¹⁷ Tsepitanam Jesusta crusunin catarcatsir, jeqaratsiyarqan calabera niyashqan sitiومان. Tse sitiutam “Golgota” niyaq hebreu parlacho.

¹⁸ Tseman chäratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan. Petawanmi ishcaq nunacunata crusifayarqan jucnin caqta derechu ladunman jucnintana itsoq laduman y Jesustanam chopincunaman.

¹⁹ Juc letrerutam cruspa puntanman Pilatu queno escribishqata churatserqan: “Quemi Nazaretpita Jesus, israel nunacunapa reynin” nishpa.

²⁰ Hebreu, latin y griegu idiomacunachomi tseno escribirarqan. Jesus clabarëcanqan situ amanulla captinmi, atsaq israel nunacuna ricarnin, tse letreruta leyyarqan.

²¹ Israel nunacunapa mandacoq caq saserdoticianam Pilatuta niyarqan:

—‘Israel nunacunapa reynincuna’ nerqa ama escribirätsuntsu. Sinoqa, ‘Quemi israel nunacunapa reynin tucoq’ nirlla, escribirätsonga —nir.

²² Pilatunam nerqan:

—Escribenqänomi quedanqa —nir.

²³ Tsenam Jesusta crusman clabairnin, ropanta ellurir soldaducuna chuscuman raquinacuriyarqan juc juc cada unu. Tseno raquinacuriyaptinmam, Jesuspa tunicanraq quedarerqan. Tse tunicaqa costurannaq awashqam carqan.

²⁴ Tsenam soldaducuna parlariyarqan:

—¡Ama quetaqa rachishuntsu! ¡Sortiyarishun! Mä, ¿meqantsictash tocamäshun? —nishpa.

Tseta rurariyaptinmi, pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Ratashnïtam raquinacuyarqan.

Y tunicätam sortiyayarqan”^{*} nengän.

Tsenomi rurayarqan tse soldaducuna.

²⁵ Jesus clabarëcanqan cruspa ladunchomi mamänin, mamäninpa nanam, Cleofaspa warmin Maria y Maria Magdalena quecayarqan.

²⁶ Tsenam cuyanqan disipulun tsecho mamäninwan shëcayaqta riquecurnin, Jesus nerqan:

—Mamä, cananqa penam wawequi cuenta canqa —nir.

²⁷ Tsenollam jina tse disipuluntapis nerqan:

—Pemi canapitaqa mamequi cuenta canqa —nir.

Tsepita patsam tse disipulun peta apacorqan wayinman mamantano cuidananpaq.

Jesus wanurin

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

²⁸ Jesusqa musyarqanmi llapan cumpticärishqana canqanta. Y Diospa palabrancho escribirëcanqanmi pactarerqan “¡Yacunällämi!” nicuptin.

²⁹ Tsechomi puchqoq binagri jarupa quecarqan. Tsemanmi esponjata tullpurcur, isopupa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman apayarqan.

³⁰ Jesusnam puchqoq binagrita shoqurirnin nerqan:

* 19:24 Sal 22.18

—Llapannam cumplicärishqa —nir.
Tseno nirninnam, peqanta puctircur wanur-
erqan.

Jesuspa qasqunta espadawan soldadu tucsicun

³¹ Jamaqui junaqcho Pascua fiesta ratecupt-
inmi, israel autoridacuna munayarqantsu
wanoqcunapa ayancuna cruscho clabarëcananta.
(Tsemi tse jamaqui junaqqa mas respetaduraq
quecorqan.) Tsemi Pilatuman ewecurnin,
rogayarqan cruscho clabarëcayaq nunacunapa
chancancunata paquicacharcatsinanpaq y
cruspita ayancunata jorqaricatsinanpaq.*

³² Tsenam soldaducuna ewecurnin, Jesuswan
ishcaq clabarëcaqcunapa chancancunata
paquicacharcuyarqan, puntata jucnin caqpata
y tsenollam jucnin caqpatapis.

³³ Peru Jesustaqa wanurishqatana tarirmi,
chancanta manana paquiyarqannatsu.

³⁴ Tsenam Jesuspa qasqunta espadanwan juc
soldadu tucsicorqan. Y yacum yawarnintin
yarqaramorqan.

³⁵ Noqam llapanta ricarqä. Y ricashqätanollam
willayaq willaquiniqa rason caqlam qamcuna
creyiyänequipaq.

³⁶ Tseno soldaducuna rurayaptinmi, pactar-
erqan Diospa palabran queno escribirëcanqan:
“Manam ni meqan tullunta paquiyancatsu”* nen-
qan.

³⁷ Jina quenopis escribirëcanmi: “Tucsir
ushashqatam ricayanqa”* nir.

* **19:31** Chaquincunata paquiyarqan mas raslla wanurinanpaq.

* **19:36** Sal 34.20 * **19:37** Zac 12.10

*Jesusta pampayan**(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)*

³⁸ Arimatea marcapeq Jose nishqan nunam israel autoridacunata mantsarnin, pacallapa Jesuspa qatiraqnin carqan. Tse nunam Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. Pilatu “Apaqui” niptinnam, cuticur apacorqan.

³⁹ Tsemannam chärerqan paqasllapa Jesuswan parlananpaq ewaq Nicodemupis, quima arobatano montipa weqin mirra nishqan y aloes[†] nishqan pucutaq perfuminwan.

⁴⁰ Tse ishcan nunanam israel nunacunapa costumbrincunamanno pampayänanpaq tse pucutaq apayanqanta finu sabanasman jichecur, Jesuspa ayanta wancuyarqan.

⁴¹ Jesusta crusificayanqan sitiuchomi carqan juc werta. Tsechomi juc mushoq sepultura[‡] carqan. Tsemanqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu.

⁴² Israel nunacunapa jamacuyänan junaqpa dispiranna tse tardi captinmi, y amanulla sepultura captinmi, jicutellapa Jesuspa ayanta tseman pampariyarqan.

20*Jesus cawarimun**(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)*

[†] 19:39 Aloesqa carqan allapa pucutaq qoram. [‡] 19:41 Tse tiempu sepulturancuna carqan juc macheno rurashqam.

¹ Domingu qoyanam paqasllaraq quecaptin, Jesus pamparëcanqanman Maria Magdalena ewarqan. Chärirnam sepultura tsaparaq jatun rumita ricarerqan juc laducho quecaqta.

² Tsenam corillapa cuticur, Simon Pedruta y Jesuspa cuyë disipulunta queno willarqan:

—Sepulturapitam Teytantsicpa ayanta apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

³ Tsenam Pedru y jucnin disipulun ewacuyarqan Jesus pamparanqanman.*

⁴ Ishcanmi coripa ewayarqan. Jucnin caqqa Pedrupita mas corirmi, puntata chärerqan.

⁵ Chärirnam pucticur puncullapita riquecorqan finu sabanaslla churarëcaqta. Manam rurimanqa yecorqantsu.

⁶ Pedrunan qepanta chärir, ruri sepulturaman† yecurerqan. Pepis ricarerqan sabanasllana tsecho churarëcaqta.

⁷ Jesuspa peqan wataraq ratashqa juc laduchomi shumaq ellushqa churarëcarqan.

⁸ Tsenam puntata chaq caqpis ruriman yecurir, tsecunata ricarir pepis creyirerqan.‡

⁹ Tseyaqqa manaran alleqllaqa cäyiyarqantsu Diospa palabrancho Jesus cawarimunapaq willaconqanta.

¹⁰ Tsepitanam ishancuna wayincunaman cuticuyarqan.

* **20:3** Tse Pedruwan sepulturaman ewaqqa carqan cuyë disipulanmi. † **20:6** Riquë Jn 19.41. ‡ **20:8** Creyirerqan Jesus cawarimushqanta.

*Maria Magdalenata Jesus yuripun
(Marcos 16.9-11)*

¹¹ Maria Magdalenanam sepulturapa puncuncho waqaquicarqan. Tseno waqaquicarnam ruriman cawecur,

¹² riquecorqan yulaq püru bistishqa ishcaq anjalcuna Jesuspa ayan churarashqancho tēcayaqta; jucninmi peqan canqancho, jucninnam chaquin canqancho.

¹³ Anjalcunanam niyarqan:

—Mamite ¿imatataq waqanqui? —nir.

Maria Magdalenanam nerqan:

—Teyta Jestustam apacuyashqa. Manam musyätso meman churayashqanta —nir.

¹⁴ Tseno nirirnam tumecurnin riquecorqan Jesus tsecho shëcaqta. Peru Jesus canqantaqa manam musyarqantsu.

¹⁵ Jesusnam taporqan queno:

—Mame ¿imanirtaq waqanqui? ¿Pitataq ashinqui? —nir.

Maria Magdalenanam shonqunllacho “Werta täpaqchi queqa” nishpa pensarnin, queno nerqan:

—Tëte, ¿qamchi yä memanpis ayanta apecorqonqui? Meman churashqequitapis willecallämë ewarnin apacullanäpaq —nir.

¹⁶ Tsenam Jesus nïcorqan:

—Maria —nir.

Tsenam Maria tumecurnin:

—¡Rabuni! —nïcorqan. (Rabuneqa, mayestrullä ninanmi.)

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—¡Ama tsaramëtsu! Manaran Papänïman ewäraqtsu. Antis ewë noqaman creyicoq

wauq̄icunata. Willanqui Papāniman eucunāpaq caqta; noqapa Papānīqa qamcunapapis Papāniquicunam, y Diosnīqa qamcunapapis Diosniquicunam –nir.

¹⁸ Tsenam disipuluncunaman Maria Magdalena ewecur, willacorqan Teyta Jesusta riqueconqanta, y willacorqan Jesus encarganqanta.

Jesus yuripun disipuluncunata

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

¹⁹ Tse domingu tardinam disipuluncuna wayi rurincho juntu quecayarqan. Israel autoridacunata mantsarninmi, puncuta alli buenu trancashqa quecayarqan. Chopincunaman yurircurnam Jesus napacurerqan queno nishpa:

–¡Alli pasaquicho cayë! –nir.

²⁰ Tseno nirmi, ricatsicorqan maquincunata y pechunta. Tsenam disipuluncunaqa Teyta Jesusta riquecur, allapa cushicuyarqan.

²¹ Jesusnam yape nerqan:

–¡Ama llaquiyëtsu, cushicuyë! Imanollam Dios Yaya noqata cachamarqon; tsenollam qamcunatapis nunacunaman cachayaq.

²² Tseno nirirnam pecunaman pūquecur:

–Santu Espirituta chasquiyë –nerqan.

²³ Pitapis jutsancunata perdonayaptiqueqa perdonashqam cayanqa, y pitapis mana perdonayaptiqueqa manam perdonashqatsu cayanqa –nir.

Disipulun Tomas rican Jesus cawarishqata

²⁴ Tse wayicho juntu quecayanqanman Jesus chānan öra chunca ishque (12) disipulunpita

Mellishu niyanqan Tomas manam tsechotsu quecarqan.

²⁵ Tsepitanam Tomasta willariyarqan:

—Teyta Jesustam riquecuyarqö —nir.

Tomasnam nerqan:

—Jesuspa maquincho clabu uchcushqata mana ricarqa, y clabu uchcushqanman dedüta mana yacarqa, y qasqunman maquita mana yacarqa, manam creyishaqtsu —nir.

²⁶ Juc semanatanam disipuluncuna yape tse wayicho juntu quecayarqan. Y Tomaspis tsepenqa tsechomi quecarqan. Puncu llawishqa quecaptinpis, juclla chopincunaman yurircurmi, Jesus queno nerqan:

—¡Cushi cushi cacuyë! —nir.

²⁷ Tomastanam nerqan:

—Tomas, riquë maquita, dediquita yaque. Y qasqümanpis maquiquita yaque. ¿Imanirtaq creyicunquitsu? ¡Cananpita creyicunqui! —nir.

²⁸ Tsenam Tomas nerqan:

—¡Teytallämi y Diosllämi canqui! —nir.

²⁹ Jesusnam nerqan:

—Tomas, ¿ricaramarraqchi creyirinqui! Cushicuyätsun mana ricamarpis creyicoqcuna —nir.

Juan willacun imapaq que libruta escribishqanta

³⁰ Atsca milagrucunatam Jesus ruraraqan disipuluncunapa nopancho. Tsecunaqa manam llapantsu escriberqan que librucho.

³¹ Quecunallata escribirninmi willayaq Dios Acrashqan tsurin Jesus canqanta creyiyänequipaq. Creyicorqa, perecur wiñe caweyoq cayänequipaq.

21

Qanchis disipuluncunata Jesus yuripun

¹ Quenomi disipuluncunata Jesus yape yuriporqan Tiberias nishqan Lamar cuchuncho.

² Tsechomi disipuluncuna Simon Pedru, mellishu niyanqan Tomas, Canä de Galilea marcapeq Natanael, Zebedeupa ishcan tsurincuna y ishcaq mas disipulu mayincuna quecayarqan.

³ Simon Pedrunam nerqan:

—Noqaqa pescaqmi eucü —nir.

Waquincunanam niyarqan:

—Acu, noqacunawanpis ewashun.

Eucurninam, lanchaman lloqarcur, jeqariyarqan. Tse paqas manam ni jucllallatapis tsariyarqantsu.

⁴ Patsa warärëcaptinam, Jesus lamarpa cuchuncho shëcarqan. Jesus canqanta pecuna manam reqiyarqantsu.

⁵ Jesusnam queno qayacorqan:

—Wamralläcuna, ¿pescaduta tsariyarqonquicu? —nir.

Pecunanam “Manam” niyarqan.

⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Lanchapa derechu caq ladunpa atarayata jityayë. Tsechomi tsariyanqui —nir.

Nenqannonam atarayata yacuman jitarcur, atsca pescaduyoq captin, jorqetapis puediyarqantsu.

⁷ Jesuspa cuyë disipulunnam Pedruta nerqan:

—¡Taqeqa Teyta Jesustaq! —nir.

Teyta Jesus canqanta musyecurnam, Pedroqa qotuconqan ratashninta yacacurcur, yacuman

pinticorqan Jesus canqanman apuradu chärinanpaq.

⁸ Waquin disipulucunanam lanchachoraq ewayarqan atarayata pescaduntin qarachacushqa. Lamar cuchunman chäriyänanpaqqa manam allapa carunatsu carqan. Juc pachac (100) metrunollam pisherqan.

⁹ Lamar cuchunman chäirnam, taririyarqan tantata y nina shanchacho pescadu cancacar churäräcaqta.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Tsariyämonqequi pescaducunapita juc ishqueta apayämi —nir.

¹¹ Tsenam Simon Pedru lanchaman lloqarcur, jorqorqan atarayata patsaman. Pachaq pitsqa chunca quima (153) jatusaq pescadiyoqmi carqan, y tselaya quecaptinpis, ataraya manam racherqantsu.

¹² Tsenam Jesus nerqan:

—¡Shayämi micunapaq! —nir.

Y manam ni meqan disipuluncunallapis balorayarqantsu “¿Pitaq canqui?” nir, tapiquita, porqui reqiyarqanmi Teyta Jesus canqanta.

¹³ Jesusnam pecunaman witicur, tantata tsarircur pescadullantin qararqan.

¹⁴ Que topayanqanwanqa quima cutinam cawarimushqanpita Jesus yuriporqan disipuluncunata.

Jesus parlan Simon Pedruwan

¹⁵ Micur usharyaptinnam, Simon Pedruta Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿quecuna cuyayämanqanpeq mascu qam cuyamanqui? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Musyanquitaq noqa cuyanqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa achcasnicunata cuidanqui —nir

¹⁶ Jina yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿cuyamanquicu? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Qam musyanquim cuyashqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui —nir.

¹⁷ Yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿rasonpacu cuyamanqui? —nir.

Quima cutina tseno “Cuyamanquicu” nirnin, Jesus tapuptinnam, Pedru llaquicur nerqan:

—Teyta, qamqa llapantam musyanqui. ¡Tsemi allapa cuyashqaqtapis musyanqui! —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui.

¹⁸ Rasonpam neq: Mosuraq carnenqa, quiquiquim ropequicunata yacacurnin, munanqequiman ewarqequi. Peru auquin queniquichonam ricrequita mashtanqui; y jucnam ropequitapis yacatsishunqui; y mana munashqequimanmi apayäshunqui —nir.

¹⁹ Tseno nirninmi, Jesus cäyitserqan Pedru imano wanunanpaq canqanta, y tseno

wanurnin, Diospa puedeq queninta nunacunata musyaratsinanpaq caqta.

Tsepitanam nerqan:

—Ruranqäcunata ruranqui —nir.

Jesuspa cuyë disipulun Juan

²⁰ Tumecurnam, Pedru ricarerqan Jesuspa cuyë disipulun qepancunata ewarëcaqta. Tse disipuloqa senecayaptin Jesuspa laduncho quinquishecür, “Teyta, ¿pitaq qamta ranticushunqui?” nir, tapoq caqmi carqan.

²¹ Tseno ricarirnam, Jesusta Pedru nerqan:

—Teyta, taqewanqa ¿imataq pasaconqa? —nir.

²² Jesusnam nerqan:

—Que patsaman cutimonqäyayaq pe cawananta munaptïpis ¿imata qocushunqui! ¡Qamqa, ruranqäcunata ruranqui! —nir.

²³ Tseta musyarirnam, Jesusman creyëqcuna queno niyarqan: “Pëqa manash wanonqatsu” nir. Peru Jesusqa manam tse ninantatsu nerqan, sinoqa quenomi nerqan: “Que patsaman noqa cutimonqäyayaq pe cawananta munaptïpis, ¿qam imanankuitaq!” nerqanmi.

²⁴ Quecuna escribeq disipuloqa llapanta rïcashqa carmi, caqlata willacun. Tsenopam musyantsic tse willaconqan rasonpa canqanta.

²⁵ Mas atscaran can Jesus rurashqancuna. Tsecunata llapanta jucllellapayan escribiyaptenqa, que patsa manam tincunmantsu tse librucunata churayänanpaqpis.

Teyta Diospa Mushoq Testamentun
New Testament in Quechua, Huaylas Ancash
(PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f